



## HQ-DIGICHAR100

**MANUAL (p. 2)**

Universal digicam charger

**ANLEITUNG (s. 8)**Universal-Ladegerät für Digital Kamera  
Akkus**MODE D'EMPLOI (p. 15)**Chargeur de batterie universel pour  
appareil photo**GEBRUIKSAANWIJZING (p. 22)**

Universele Oplader voor Digicams

**MANUALE (p. 29)**

Caricatore universale per digicam

**MANUAL DE USO (p. 35)**

Cargador universal para cámaras digitales

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 42.)**

Univerzális digitális kameratöltő

**ΚΑΥΤΤΟΟΗJE (s. 49)**

Digikameran yleislaturi

**BRUKSANVISNING (s. 55)**

Universalladdare för digitala kameror

**ΝΑΪΟΔ Κ ΡΟΥΖΙΤΙ (s. 61)**

Univerzální nabíječka

**MANUAL DE UTILIZARE (p. 68)**Încărcător universal pentru camere  
digitale**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 74)**Univerzal φορτιστής για ψηφιακές  
φωτογραφικές μηχανές**BRUGERVEJLEDNING (p. 82)**

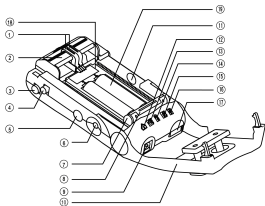
Univeral digicam oplader

**VEILEDNING (σελ. 88)**

Univeral lader for digitalt kamera

## ENGLISH

### 1. Parts Names



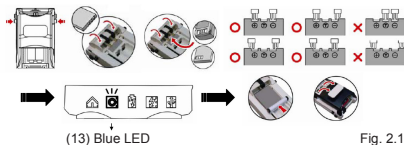
1. Charging contactors rail shifters
2. Angle adjustable charging contactors knob
3. Cover, battery holder releasing knob
4. Angle stop releasing knob
5. Revive Li-ion battery / LED flash light button
6. LED lamp
7. Rear plate releasing knob
8. Li-ion battery rear plate fixing bar
9. Power input socket
10. Cover, battery holder
11. Turbo charging / Revive Ni-MH battery button
12. Power indicator
13. Li-ion Battery connected indicator
14. Ni-MH battery charging indicator
15. Li-ion battery charging indicator
16. USB output indicator
17. USB output port
18. Lithium-ion battery tray
19. Ni-MH battery tray

### 2. Lithium-Ion Battery Charging Mode

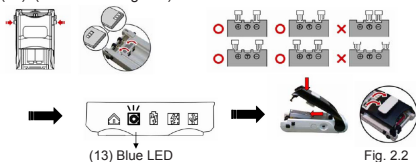
DO NOT connect the charger to the AC power source before (Lithium) battery polarities are detected and the blue LED (13) is lit.

- 2.1 Remove the Lithium battery from its device and place it in the tray (18) of the charger.
- 2.2 Check the polarity by adjusting the spring contactors with battery charging connectors until the blue LED (13) indicator turns on.

- *For batteries with charging connectors on the side panel:*  
Adjust the spring contactors pointing horizontally by pressing both sides of the "angle stop releasing knob" (4).  
Make contact with the battery charging connectors until the blue LED (13) indicator turns on; then affix the battery with the rear plate fixing bar (8) or cover (10) (please refer to Fig. 2.1).



- *For batteries with charging connectors on the flat panel:*  
Adjust the spring contactors pointing up (vertically) by pressing both sides of the "angle stop releasing knob" (4).  
Make contact with the battery charging connectors until the blue LED (13) indicator turns on; then affix the battery with the cover (10). (Pls. refer to Fig. 2.2)



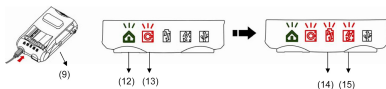
- 2.3 Connect the AC adapter/ DC car adapter with the charger to the AC power outlet / car cigarette lighter socket, then affix the battery position and the charging will start. The green LED indicator (12) will light up.
- 2.4 The charger will automatically detect the battery polarities and voltage and starts charging once the connections are correct and secured.
- 2.5 When the charger is externally AC-powered, it can charge one (1) lithium-ion battery (or 2 AA / AAA Ni-MH batteries) in the tray and four (4) hand-held devices via USB port simultaneously.
- 2.6 When charging devices via USB port, the blue LED (16) will light up. When the charging is completed, the blue LED (16) will turn off or flash.

### 3. Charging Indication

- 3.1 When lithium-ion battery polarities are detected and secured, the blue LED (13) will light up; push (8) forward and press the (10) cover holder to affix the battery.



- 3.2 When the charger is powered (9), the green LED (12) will light up. The charger is powered and ready to charge. When the red LED (14) or (15) lights up, the installed battery is charging.



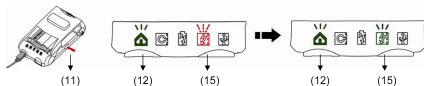
*Note:*

*When the battery starts charging, the blue (13) and red (15) LEDs will be flashing. This is normal during the charging procedure.*

- 3.3 When the red LED of (14) or (15) turns green, it indicates 95% charging completed; it will then start trickle-charging for additional 30 minutes to reach maximum charge.

### 4. Lithium-Ion Battery Rapid Charging Mode

Please press "Turbo" rapid charging button (11) on the right side to activate the "Lithium-ion battery rapid charging" mode, the red LED (15) will be flashing rapidly. When the rapid charging reaches 70% of battery capacity, the charger will go automatically into normal charging mode as shown by red LED (15) which is flashing or the blue LED (13) turns on. When the red (15) LED turns green, the battery is fully charged.



### 5. Ni-MH Battery Charging Mode

Insert 2 pieces of AA Ni-MH rechargeable batteries into the battery tray (19) (when using AAA batteries, use the 2 sleeve adapters), the red LED (14) will light up. When the red LED (14) turns green, the battery

is fully charged. If the red LED (14) is flashing when the battery is installed, it indicates that the batteries are non-rechargeable alkaline batteries or aging Ni-MH rechargeable batteries.

*Note:*

*This charger will not charge a single Ni-MH battery, it must be charged in pairs.*

## 6. USB Port Charging

All hand-held devices, which are charged with tip connectors via USB DC 5V can be charged by this charger. Connect the device to (17) USB port. The blue LED (16) will light up. When the charging is completed, the blue LED (16) will turn off or flash.



## 7. Power Transfer & Charging Mode

Insert a fully charged spare battery into the battery tray and secure connections, the blue LED (13) will light up; then plug in any USB rechargeable hand-held device into the USB port (17). The blue LED (16) will light up. The charger starts transferring the spare battery as power source via 5V USB to charge any USB devices. When charging is completed, the blue LED (16) will turn off.

*Notes:*

- *To avoid over discharge, please remove the spare battery as soon as the blue LED (13) is off.*
- *When 2 AA/AAA batteries are used as power source in power transfer mode, the red LED (14) will stay on.*
- *When the blue LED (13) turns off, it indicates that the battery may be exhausted or the USB rechargeable hand-held device has been fully charged.*

## 8. Manual Rejuvenating Function (REVIVE)

When the blue LED (13) stays off after correct connection, it indicates the following:

- A The spring contactors do not make correct contact with the battery connectors. Please re-adjust the spring connectors with battery connector until the blue LED (13) turns on.  
OR
- B If the battery has not been used for a long time or when it is over-discharged, place the inside spring contactors with the positive (+)

and negative (-) of the battery (please refer to Fig. A).  
(Attention: Only inside two spring contactors are active for this function)

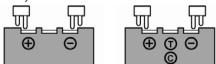


Fig. A

Plug the AC or DC adapter into the power input socket (9), press and hold the "Revive" button (5) on the left side of the charger for 3 seconds until (13) and (15) LED turn on, then release the button (5) to start charging.

If the red LED (14) does not turn on after the AA/AAA rechargeable Ni-MH batteries are installed, it indicates that the batteries are over-discharged. Please plug the AC or DC adapter into the power input socket (9), press and hold the "Revive" button (11) on the right side of the charger for 1 to 2 seconds until the red LED (14) turns on, then release the button (11) to start charging.

Note: Some lithium batteries (Sony, JVC, Panasonic, etc.) have a "data chip terminal" marked with "©". DO NOT contact these terminals with spring contactors during operating the manual rejuvenating function to avoid irrevocable damage (please refer to Fig. B).

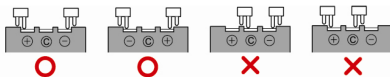


Fig. B

## 9. LED Flashlight Function

Please install a (fully) charged Lithium-ion or 2 AA or AAA Ni-MH batteries into the battery tray. Then press the LED flash light button (5) to turn the LED flash light on and off.

## 10. CAUTION

This charger is only applicable to 3.6 / 3.7V or 7.2 / 7.4 V lithium-ion batteries, AA / AAA Ni-MH rechargeable batteries.

### Safety precautions:



To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

## Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

## Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

## General:

Designs and specifications are subject to change without notice.  
All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.  
Keep this manual and packaging for future reference.

## Attention:

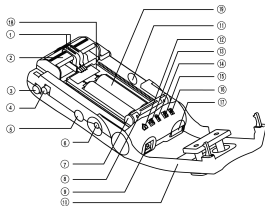


This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

There is a separate collections system for these products.

## DEUTSCH

### 1. Komponenten



1. Umschalter Ladekontakte
2. Winkelverstellbares Ladekontaktmodul
3. Entsperrtaste für Klappe und Akkuhalterung
4. Entsperrtaste für Winkeleinstellung
5. Wiederbelebung Lithium-Ionen-Akku / LED-Lichttaste
6. LED-Licht
7. Entsperrtaste für Rückplatte
8. Rückplattenhalterung für Lithium-Ionen-Akkus

9. Netzeingang
10. Klappe und Akkuhalterung
11. Schnellladung / Wiederbelebung Ni-MH-Akkus
12. Statusanzeige
13. Lithium-Ionen-Akkus Anschlussanzeige
14. Ni-MH-Akkus Ladeanzeige
15. Lithium-Ionen-Akkus Ladeanzeige
16. USB-Anzeige
17. USB-Port
18. Einsatz für Lithium-Ionen-Akkus
19. Einsatz für Ni-MH-Akkus

## 2. Lithium-Ionen-Akkus laden

Schließen Sie das Ladegerät NICHT an der Steckdose an, bevor die (Lithium) Akkupolarität erkannt wurde und die blaue LED (13) leuchtet.

2.1 Nehmen Sie den Lithium-Akku aus dem Gerät und setzen Sie ihn in den Einsatz des Ladegeräts (18) ein.

2.2 Überprüfen Sie die Polarität, indem Sie die Federanschlüsse auf die Ladekontakte ausrichten, bis die blaue LED (13) leuchtet.

- *Für Akkus mit Ladekontakten auf der Seite:*

Stellen Sie die Federkontakte horizontal ein, indem Sie beide Seiten der Entsperrtaste für die Winkeleinstellung (4) drücken. Stellen Sie Kontakt mit den Ladekontakten des Akkus her, bis die blaue LED (13) leuchtet, dann klemmen Sie den Akku mit der Rückplattenhalterung für Lithium-Ionen-Akkus (8) oder der Klappe (10) an (siehe Abb. 2.1).

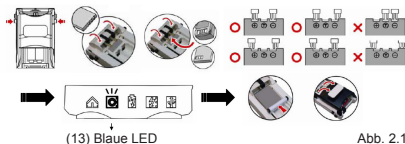
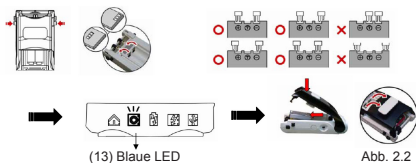


Abb. 2.1

- *Für Akkus mit Ladekontakten auf der flachen Seite:*

Stellen Sie die Federkontakte nach oben ein, indem Sie beide Seiten der Entsperrtaste für die Winkeleinstellung (4) drücken. Stellen Sie Kontakt mit den Ladekontakten des Akkus her, bis die blaue LED (13) leuchtet, dann klemmen Sie den Akku mit der Klappe (10) an (siehe Abb. 2.2).



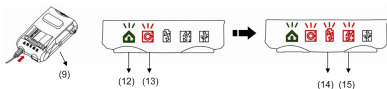
- 2.3 Schließen Sie das Netzteil oder den DC-Fahrzeugadapter mit dem Ladegerät an der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder des Fahrzeugs an, damit beginnt der Ladevorgang. Die grüne LED (12) leuchtet auf.
- 2.4 Das Ladegerät erkennt automatisch die Akkupolarität und beginnt bei korrektem Anschluss mit dem Ladevorgang.
- 2.5 Bei Netzanschluss kann das Ladegerät 1 Lithium-Ionen-Akku (oder 2 AA-/AAA-Ni-MH-Akkus) im Einsatz und 4 Mobilgeräte gleichzeitig laden.
- 2.6 Beim Laden von Mobilgeräten über den USB-Port leuchtet die blaue LED (16) auf. Nach Beendigung des Ladevorgangs blinkt die blaue LED (16) oder erlischt.

### 3. Ladeanzeige

- 3.1 Nach dem Erkennen und Sichern der Lithium-Ionen-Akkupolarität leuchtet die blaue LED (13) auf. Schieben Sie die Rückplattenhalterung für Lithium-Ionen-Akkus (8) nach vorn und drücken Sie die Klappe (10) zum Halten des Akkus herunter.



- 3.2 Bei Versorgung des Ladegeräts über den Netzeingang (9) leuchtet die grüne LED (12). Das Ladegerät ist spannungsversorgt und kann mit dem Ladevorgang beginnen. Leuchtet eine der roten LEDs (14) oder (15), so wird der eingesetzte Akku geladen.



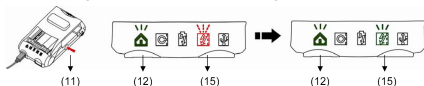
*Bitte beachten Sie:*

*Zu Beginn des Ladevorgangs blinken die blaue (13) und rote (15) LED. Das ist völlig normal.*

- 3.3 Schaltet die rote LED (14) oder (15) auf grün um, so ist der Ladevorgang zu 95 % abgeschlossen und es folgt die Erhaltungsladung für weitere 30 Minuten, um den maximalen Ladezustand zu erreichen.

#### 4. Lithium-Ionen-Akkus schnell laden

Drücken Sie die Schnellladetaste (11) auf der rechten Seite des Ladegeräts, um den Schnelllademodus für Lithium-Ionen-Akkus zu aktivieren. Die rote LED (15) blinkt schnell. Werden im Schnelllademodus 70 % der Akkukapazität erreicht, so schaltet das Ladegerät automatisch zur Normalladung um und entweder blinkt die rote LED (15) oder die blaue LED (13) leuchtet auf. Schaltet die rote LED (15) auf grün um, so ist der Akku voll geladen.



#### 5. Ni-MH-Akkus laden

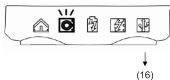
Setzen Sie 2 AA-Ni-MH-Akkus in den Einsatz (19) (für AAA-Batterien benutzen Sie bitte die beiden Adapter), die rote LED (14) leuchtet auf. Schaltet die rote LED (14) auf grün um, so sind die Akkus voll geladen. Blinkt die rote LED (14) bei eingesetzten Akkus, so handelt es sich um gewöhnliche Alkalibatterien oder verbrauchte Ni-MH-Akkus.

*Bitte beachten Sie:*

*Das Ladegerät lädt keinen einzelnen Ni-MH-Akku, die Ladung muss stets paarweise erfolgen.*

#### 6. Über USB-Port laden

Alle Mobilgeräte, die mit Ladesteckern über USB 5 V DC geladen werden, können mit diesem Ladegerät geladen werden. Schließen Sie das Gerät am USB-Port (17) an. Die blaue LED (16) leuchtet auf. Nach beendetem Ladevorgang blinkt die blaue LED (16) oder erlischt.



## 7. Laden durch Stromübertragung

Setzen Sie einen voll geladenen Akku oder frische Batterien in den Einsatz ein und sichern Sie die Anschlüsse, die blaue LED (13) leuchtet auf. Schließen Sie nun ein beliebiges Mobilgerät am USB-Port (17) an. Die blaue LED (16) leuchtet auf. Das Ladegerät überträgt nun den Strom von der Ersatzbatterie als Spannungsversorgung über den 5 V USB-Port zum Laden des USB-Geräts. Nach abgeschlossenem Ladevorgang erlischt die blaue LED (16).

*Bitte beachten Sie:*

- Um ein Tiefentladen zu vermeiden, nehmen Sie die Ersatzbatterie bitte aus dem Ladegerät, sobald die blaue LED (13) erlischt.
- Werden 2 AA-/AAA-Batterien als Spannungsversorgung im Stromübertragungsmodus benutzt, so leuchtet die rote LED (14) weiterhin.
- Erlischt die blaue LED (13), so ist die Batterie erschöpft oder das angeschlossene USB-Gerät ist voll geladen.

## 8. Manuelle Wiederbelebungsfunktion (REVIVE)

Leuchtet die blaue LED (13) nach korrektem Anschluss nicht auf, so zeigt das folgendes Problem:

- A Die Federkontakte haben keinen ordentlichen Kontakt mit dem Akku. Richten Sie Federkontakte und Akkukontakte bitte neu aus, bis die blaue LED (13) aufleuchtet.

ODER

- B Wurde der Akku für lange Zeit nicht benutzt oder ist er tiefentladen, so setzen Sie ihn in die inneren Federkontakte mit Plus (+) und Minus (-) des Akkus ein (siehe Abb. A).

*(Achtung: Nur die inneren beiden Federkontakte haben diese Funktion.)*

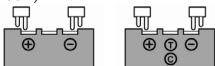


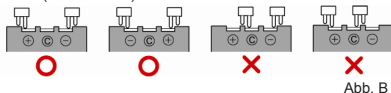
Abb. A

Schließen Sie Netzteil oder Fahrzeugadapter am Stromeingang (9) an und halten Sie die Wiederbelebungsstaste (5) auf der linken Seite des Ladegeräts für 3 Sekunden gedrückt, bis die LEDs (13) und (15) LED aufleuchten. Lassen Sie die Wiederbelebungsstaste (5) los, um den Ladevorgang zu beginnen.

Leuchtet die rote LED (14) nicht auf, nachdem die AA-/AAA-Ni-MH-Akkus eingesetzt wurden, so sind die Akkus tiefentladen. Schließen Sie Netzteil oder Fahrzeugadapter am Stromeingang (9) an und halten Sie die Wiederbelebungsstaste (11) auf der rechten Seite des Ladegeräts

für 1 bis 2 Sekunden gedrückt, bis die rote LED (14) aufleuchtet. Lassen Sie die Wiederbelebungstaste (11) los, um den Ladevorgang zu beginnen.

Bitte beachten Sie: Einige Lithium-Akkus (Sony, JVC, Panasonic, etc.) haben einen „Data-Chip-Anschluss“, der mit © gekennzeichnet ist. Legen Sie an diesen Kontakten NICHT die Federkontakte während der manuellen Wiederbelebung an, das kann zu erheblichen Schäden führen (siehe Abb. B).



## 9. LED-Licht

Setzen Sie einen (voll) geladenen Lithium-Ionen- oder 2 AA- oder AAA-Ni-MH-Akkus in den Einsatz ein. Drücken Sie zum Ein- und Ausschalten des LED-Lichts die LED-Lichttaste (5).

## 10. VORSICHT

Dieses Ladegerät ist nur für 3,6 / 3,7 V oder 7,2 / 7,4 V Lithium-Ionen-Akkus und AA- / AAA-Ni-MH-Akkus geeignet.

### Sicherheitsvorkehrungen:



**VORSICHT**  
STROMSCHLAGEGFAHR  
NICHT OFFENEN



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden.

Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

### Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

### Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

### Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

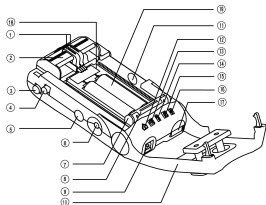
### Achtung:



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

## FRANÇAIS

### 1. Nom des pièces



1. Levier du rail des contacteurs de charge
2. Module des contacteurs de charge avec angle ajustable
3. Touche d'ouverture du support à piles et du couvercle
4. Commande de maintien de l'angle sélectionné
5. Touche Rajeunissement de la batterie Li-ion / lampe DEL
6. Lampe DEL
7. Touche d'ouverture du plateau arrière
8. Barre de fixation du plateau arrière de la batterie Li-ion
9. Connecteur d'alimentation d'entrée
10. Couvercle, support à piles
11. Touche Charge turbo /rajeunir la batterie Ni-MH
12. Indicateur d'alimentation
13. Indicateur de connexion à la batterie Li-ion
14. Indicateur de charge de la batterie Ni-MH
15. Indicateur de charge de la batterie Li-ion
16. Indicateur de transfert du connecteur de sortie USB

- 17. Connecteur de sortie USB
- 18. Compartiment à piles Lithium-ion
- 19. Compartiment à piles Ni-MH

## 2. Mode de charge de batteries Lithium-ion

Ne raccordez pas le chargeur à une source d'alimentation CA avant la détection de la polarité des piles (Lithium) et l'illumination du témoin DEL (13).

- 2.1 Retirez les piles Lithium de l'unité puis placez-les dans le compartiment à piles (18) du chargeur.
- 2.2 Vérifiez la polarité en ajustant des contacteurs à ressort avec les connecteurs de charge des piles jusqu'à ce que le témoin DEL bleu (13) s'allume.

- *Pour les batteries dont les connecteurs de charge se trouvent sur le panneau latéral :*

Ajustez les contacteurs à ressort et positionnez-les horizontalement en appuyant sur les deux côtés de la "touche de maintien de l'angle sélectionné" (4).

Mettez en contact les connecteurs de charge de la batterie jusqu'à ce que le témoin DEL bleu (13) s'allume ; attachez ensuite la batterie à la barre de fixation du plateau arrière (8) ou au couvercle (10) (veuillez vous référer à la figure 2.1).

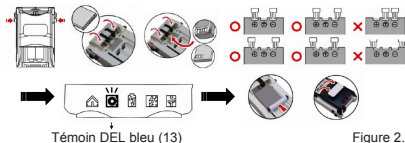


Figure 2.1

- *Pour les batteries dont les connecteurs de charge se trouvent sur le panneau plat :*

Ajustez les contacteurs à ressort et positionnez-les verticalement en appuyant sur les deux côtés de la "touche de maintien de l'angle sélectionné" (4).

Mettez en contact les connecteurs de charge de la batterie jusqu'à ce que le témoin DEL bleu (13) s'allume ; attachez ensuite la batterie avec le couvercle (10). (Veuillez vous référer à la figure 2.2)

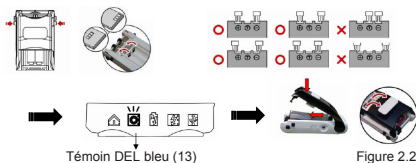


Figure 2.2

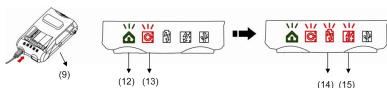
- 2.3 Connectez l'adaptateur de courant CA / l'adaptateur de courant CC pour auto au connecteur d'alimentation CA / connecteur allume-cigares, attachez la batterie, la charge commence. Le témoin DEL vers (12) s'allume.
- 2.4 Le chargeur détecte automatiquement la polarité et la tension de la batterie, la charge commence une fois les raccordements effectués correctement et fermement.
- 2.5 Lorsque le chargeur est alimenté par une source d'alimentation CA externe, celui-ci peut charger une (1) batterie lithium-ion (ou 2 batteries AA / AAA Ni-MH) dans le compartiment à piles et simultanément jusqu'à quatre (4) équipements portables via le connecteur USB.
- 2.6 Lors de la charge d'équipements via le connecteur USB, le témoin DEL bleu (16) s'allume. Une fois la charge terminée, le témoin DEL bleu (16) s'éteint ou clignote.

### 3. Indicateur de charge

- 3.1 Une fois la polarité de la batterie lithium-ion détectée et sécurisée, le témoin DEL bleu (13) s'allume ; appuyez (8) vers l'avant puis appuyez sur le support du couvercle (10) pour attacher la batterie.



- 3.2 Lorsque le chargeur est alimenté (9), le témoin DEL vert (12) s'allume. Le chargeur est alimenté est prêt pour la charge. Lorsque le témoin DEL rouge (14) ou (15) s'allume, ceci indique que la batterie installée est en cours de charge.



*Remarque :*

*Lors du début de la charge de la batterie, les témoins DEL bleu (13) et rouge (15) clignotent. Ceci est normal durant la charge.*

- 3.3 Lorsque le témoin DEL rouge de (14) ou (15) s'allume en vert, ceci indique que 95% de la charge a été effectué ; la charge d'entretien s'active ensuite pendant 30 minutes supplémentaires pour atteindre le niveau de charge maximal.

#### 4. Mode de charge rapide de batteries Lithium-Ion

Veillez appuyer sur la touche de charge rapide "Turbo" (11) située sur le panneau latéral droit pour activer le mode "Charge rapide de batteries Lithium-ion", le témoin DEL rouge (15) clignote rapidement. Lorsque la charge rapide atteint 70% de la capacité de la batterie, le mode de charge Normal s'active automatiquement tel qu'indiqué par le témoin DEL rouge (15) clignotant ou le témoin DEL bleu (13) allumé. Lorsque le témoin DEL rouge (15) s'allume en vert, la batterie est entièrement chargée.



#### 5. Mode de charge de batteries Ni-MH

Insérez deux piles rechargeables AA Ni-MH dans le compartiment à piles (19) (lorsque vous utilisez des piles AAA, utiliser les deux adaptateurs), le témoin DEL rouge (14) s'allume. Lorsque le témoin DEL rouge (14) s'allume en vert, la batterie est entièrement chargée. Lorsque le témoin DEL rouge (14) clignote quand la batterie est installée, ceci indique que les piles sont de type alcalines non-rechargeables ou des piles usagées rechargeables Ni-MH.

*Remarque :*

*Ce chargeur ne permet pas de recharger une batterie Ni-MH à la fois, vous devez recharger les batteries par paires.*

#### 6. Charge via le connecteur USB

Tous les équipements portables pouvant être chargés via un connecteur USB CC 5 V sont compatibles avec ce chargeur. Raccordez

l'équipement au connecteur USB (17). Le témoin DEL bleu (16) s'allume. Une fois la charge terminée, le témoin DEL bleu (16) s'éteint ou clignote.



## 7. Mode Transfert d'alimentation et Charge

Insérez une batterie de recharge entièrement chargée dans le compartiment à batteries puis sécurisez la connexion, le témoin DEL bleu (13) s'allume ; raccordez ensuite un équipement portable USB rechargeable au connecteur USB (17). Le témoin DEL bleu (16) s'allume. Le chargeur démarre le transfert de l'énergie contenue dans la batterie de remplacement via le connecteur USB 5 V pour charger l'équipement portable USB. Une fois la charge terminée, le témoin DEL bleu (16) s'éteint.

*Remarques :*

- Afin de prévenir toute décharge excessive, veuillez retirer la batterie de remplacement dès que le témoin DEL bleu (13) s'éteint.
- Lorsque deux piles AA/AAA sont utilisées comme source d'alimentation en mode Transfert d'énergie, le témoin DEL rouge (14) reste allumé.
- Lorsque le témoin DEL bleu (13) s'éteint, ceci indique que la batterie est épuisée ou que l'équipement portable USB rechargeable est entièrement chargé.

## 8. Fonction de rajeunissement manuel (restauration de l'autonomie)

Lorsque le témoin DEL bleu (13) reste éteint même après avoir correctement raccordé la batterie, ceci indique un des points suivants :

- Le contact entre les contacteurs à ressort et les connecteurs de la batterie est mauvais. Veuillez ajuster à nouveau les connecteurs à ressort et les connecteurs de la batterie jusqu'à ce que le témoin DEL bleu (13) s'allume.
- OU
- Lorsque la batterie n'a pas été utilisée pendant une période prolongée ou si celle-ci est fortement déchargée, veuillez placer les contacteurs à ressort internes en utilisant la borne positive (+) et négative (-) de la batterie (veuillez vous référer à la figure A).

*Attention : Seuls les deux connecteurs à ressort internes sont actifs pour cette fonction)*

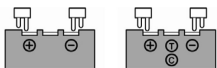


Figure A

Raccordez l'adaptateur de courant CA ou CC au connecteur d'entrée d'alimentation (9), appuyez et maintenez enfoncée la touche "Rajeunissement" (5) située sur le panneau latéral gauche du chargeur pendant 3 secondes jusqu'à ce que les témoins DEL (13) et (15) LED s'allument, relâchez ensuite la touche (5) pour démarrer la charge. Lorsque le témoin DEL rouge (14) ne s'allume pas après avoir installé les piles rechargeables AA/AAA Ni-MH, ceci indique que les piles sont fortement déchargées. Raccordez l'adaptateur de courant CA ou CC au connecteur d'entrée d'alimentation (9), appuyez et maintenez enfoncée la touche "Rajeunissement" (11) située sur le panneau latéral droit du chargeur pendant une à deux secondes jusqu'à ce que le témoin DEL rouge (14) s'allume, relâchez ensuite la touche (11) pour démarrer la charge.

Remarque : certaines batteries lithium (d'appareils photo Sony, JVC, Panasonic, etc.) possèdent une "borne à puce de données" portant le logo "©". Ne mettez pas en contact ces bornes avec les contacteurs à ressort lors de l'utilisation de la fonction Rajeunissement afin de prévenir tout dommage irrémédiable (veuillez vous référer à la figure B).

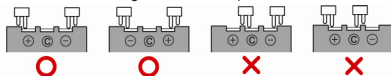


Figure. B

## 9. Fonction lampe DEL

Veuillez installer une batterie Lithium-ion ou deux piles AA ou AAA Ni-MH entièrement chargées dans le compartiment à piles. Appuyez ensuite sur la touche Lampe DEL (5) pour allumer/éteindre la lampe DEL.

## 10. ATTENTION

Ce chargeur est uniquement compatible avec les batteries 3,6 / 3,7 V ou 7,2 / 7,4 V lithium-ion et les piles rechargeables AA / AAA Ni-MH.

### Consignes de sécurité :



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

### Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

### Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

### Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.

Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.

Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

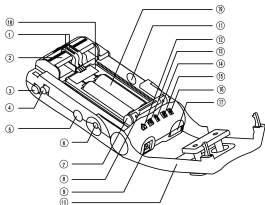
### Attention :



Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

## NEDERLANDS

### 1. Namen van de Onderdelen



1. Railwissels van de oplaadcontactoren
2. Oplaadcontactoren met aanpasbare hoek
3. Ontgrendelingsknop voor het deksel en batterijhouder
4. Ontgrendelingsknop voor stoppen van de hoek
5. Knop voor activeren van Li-ion Batterijen / Led-flikkerlampje

6. LED-lampje
7. Ontgrendelingsknop voor het achterpaneel
8. Achterpaneel van de fixatiebeugel voor Li-ionbatterijen
9. Ingang voor stroominvoer
10. Deksel, batterijhouder
11. Knop voor Turbo-oplading/Activatie van Ni-MH-batterijen
12. Aan/Uit-indicator
13. Aansluitingsindicator voor Li-ionbatterijen
14. Oplaadindicator voor Ni-MH batterijen
15. Oplaadindicator voor Li-ionbatterijen
16. USB-uitvoerindicator
17. USB-uitvoerpoort
18. Batterijvakje voor Lithium-ionbatterijen
19. Ni-MH batterijvakje

## 2. Oplaadmodus voor Lithium-Ionbatterijen

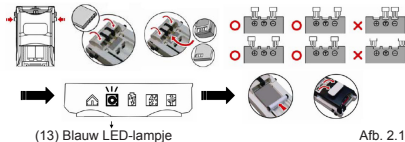
Sluit de oplader NIET aan op een AC-vermogensbron, alvorens de polariteiten van de (Lithium-) batterijen gedetecteerd zijn en het blauwe LED-lampje (13) brandt.

- 2.1 Haal de Lithiumbatterij uit het toestel waar het inzit, en plaats het in het vakje (18) van de oplader.
- 2.2 Controleer de polariteit door de verende contactoren op de oplaadconnectoren van de batterij te plaatsen, totdat het blauwe LED-lampje (13) oplicht.

- *Voor batterijen met oplaadconnectoren aan de zijde:*

Plaats de verende contactoren horizontaal, door op beide zijdes van de "ontgrendelingsknop voor het stoppen van de hoek" (4) te drukken.

Maak contact met de oplaadconnectoren van de batterij totdat het blauwe LED-lampje (13) oplicht; installeer vervolgens de batterij op het achterplaatje van de fixatiebeugel (8) en plaats het dekseltje (10) erop (zie Afb. 2.1).

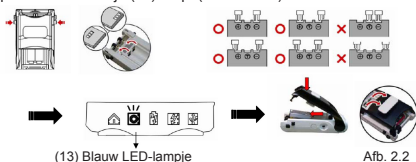


- *Voor batterijen met oplaadconnectoren op het platte paneel:*

Plaats de verende contactoren vertikaal door op de beide zijdes

van de "ontgrendelingsknop voor het stoppen van de hoek" (4) te drukken.

Maak contact met de oplaadconnectoren van de batterij, totdat het blauwe LED-lampje (13) oplicht; installeer vervolgens de batterij en plaats het dekseltje (10) erop. (Zie Afb. 2.2)



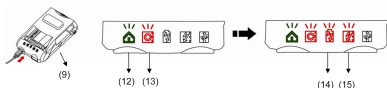
- 2.3 Sluit de AC-adaptor/DC-autoadapter met de oplader aan op een AC-stopcontact / de sigarettenaanstekering in uw auto. Installeer de batterij en het opladen zal starten. Het groene LED-indicatielampje (12) zal oplichten.
- 2.4 De oplader zal automatisch de polariteiten en de spanning van de batterij detecteren en het opladen zal starten, als alle aansluitingen correct en verzekerd zijn.
- 2.5 Als de oplader op AC-vermogen aangesloten is, kan hij tegelijkertijd één (1) lithium-ionbatterij (of 2 AA / AAA Ni-MH batterijen) in het vakje en vier (4) zaktoestellen via de USB-poort opladen.
- 2.6 Als u toestellen oplaadt via de USB-poort, zal het blauwe LED-indicatielampje (16) oplichten. Als het opladen beëindigd is, zal het blauwe LED-lampje (16) uitgaan of knipperen.

### 3. Oplaadindicatie

- 3.1 Als de polariteiten van de lithium-ionbatterij gedetecteerd en verzekerd zijn, zal het blauwe LED-lampje (13) oplichten; duw (8) naar voren en druk op de dekselhouder (10) om de batterij vast te zetten.



- 3.2 Als de oplader aangeschakeld is (9), zal het groene LED-lampje (12) oplichten. De oplader is nu aangeschakeld en klaar om op te laden. Als het rode LED-lampje (14) of (15) oplicht, is de geïnstalleerde batterij aan het opladen.



**Opmerking:**

*Als de batterij begint op te laden, zullen de blauwe (13) en de rode (15) LED-lampjes knipperen. Dit is normaal tijdens het oplaadproces.*

- 3.3 Als het rode LED-lampje van (14) of (15) groen wordt, toont dit aan dat de batterij voor 95% opgeladen is; de oplader zal vervolgens het druppelladen starten voor ongeveer 30 minuten om de batterij volledig op te laden.

#### 4. Snelle Oplaadmodus voor Lithium-ionbatterijen

Druk op de "Turbo" snelle oplaadknop (11) op de rechterkant om de "Snelle oplaadmodus voor lithium-ionbatterijen" te activeren en het rode LED-lampje (15) zal snel beginnen knipperen. Als de snelle oplading de batterij voor 70% opgeladen heeft, zal de oplader automatisch overgaan naar de normale oplaadmodus. Het rode LED-lampje (15) zal

knipperen en het blauwe LED-lampje (13) zal oplichten. Als het rode (15) LED-lampje groen wordt, is de batterij volledig opgeladen.



#### 5. Oplaadmodus voor Ni-MH Batterijen

Installeer 2 AA Ni-MH oplaadbare batterijen in het batterijvakje (19) (indien u AAA batterijen gebruikt, gebruik de 2 hulsadapters), en het rode LED-lampje (14) zal oplichten. Als het rode LED-lampje (14) groen wordt, is de batterij volledig opgeladen. Als het rode LED-lampje (14) knippert bij het installeren van de batterijen, geeft dit aan dat de batterijen niet-oplaadbare alkalinebatterijen of verouderde Ni-MH oplaadbare batterijen zijn.

**Opmerking:**

*Deze oplader kan geen enkelvoudige Ni-MH batterij opladen, het opladen dient te gebeuren per twee.*

## 6. Opladen via de USB-Poort

Alle zaktoestellen, die opgeladen worden met tipconnectoren via USB DC 5V kunnen opgeladen worden met deze oplader. Sluit het toestel aan op de USB-poort (17). Het blauwe LED-lampje (16) zal oplichten. Als het opladen beëindigd is, zal het blauwe LED-lampje (16) uitgaan of knipperen.



## 7. Vermogensoverdracht & Oplaadmodus

Installeer een volledig opgeladen reservebatterij in het batterijvakje en verzeker de aansluitingen. Het blauwe LED-lampje (13) zal oplichten. Sluit vervolgens een zaktoestel dat oplaadbaar is via USB aan op de USB-poort (17). Het blauwe LED-lampje (16) zal oplichten. De oplader zal het vermogen van de reservebatterij beginnen overdragen via 5V USB om het USB-toestel op te laden. Als het opladen beëindigd is, zal het blauwe LED-lampje (16) uitgaan.

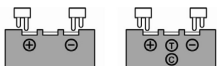
*Opmerkingen:*

- *Om overontlading te voorkomen, gelieve de reservebatterij onmiddellijk na het uitgaan van het blauwe LED-lampje (13) te verwijderen.*
- *Als er 2 AA/AAA batterijen gebruikt worden als vermogensbron in de vermogensoverdrachtmodus, zal het rode LED-lampje (14) blijven branden.*
- *Als het blauwe LED-lampje (13) uitgaat, toont dit aan dat de batterij leeg is of dat het zaktoestel dat oplaadbaar is via USB, volledig opgeladen is.*

## 8. Manuele Activeringsfunctie (REVIVE)

Als het blauwe LED-lampje (13) niet oplicht na correcte aansluiting, betekent dit het volgende:

- A De verende contactoren maken niet correct contact met de batterijconnector. Plaats de verende contactoren opnieuw op de batterijconnector, totdat het blauwe LED-lampje (13) oplicht.  
OF
- B Als de batterij voor lange tijd niet gebruikt is, of als hij overontladen is, plaats de interne verende contactoren tegen de positieve (+) en negatieve (-) polariteiten van de batterij (zie Afb. A).  
*(Aandacht: Enkel de interne verende contactoren zijn actief voor deze functie.)*

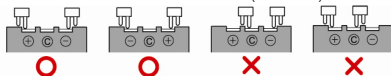


Afb. A

Sluit de AC- of DC-adapter aan op de ingang voor de stroomtoevoer (9), en hou de "Revive" knop (5) op de linkerkant van de oplader gedurende 3 secondes ingedrukt, totdat (13) en (15) oplichten. Laat vervolgens de knop (5) los om het opladen te starten.

Als het rode LED-lampje (14) niet oplicht na het installeren van de AA/AAA oplaadbare Ni-MH batterijen, betekent dit dat de batterijen overontladen zijn. Sluit de AC- of DC-adapter aan op de ingang voor de stroominvoer (9) en hou de "Revive" knop (11) op de rechterkant van de oplader gedurende 1 tot 2 secondes ingedrukt, totdat het rode LED-lampje (14) oplicht. Laat de knop (11) vervolgens los om het opladen te starten.

Opmerking: Sommige lithiumbatterijen (Sony, JVC, Panasonic, enz.) hebben een "terminal voor datachips" gemarkeerd met "©". Laat deze terminals NIET in aanraking komen met de verende contactoren tijdens het uitvoeren van de manuele activeringsfunctie, aangezien dit onherstelbare schade kan berokkenen (zie Afb. B).



Afb. B

## 9. Functie van het LED-Flikkerlampje

Installeer een (volledig) opgeladen Lithium-ion of 2 AA of AAA Ni-MH batterijen in het batterijvakje. Druk vervolgens op de knop van het LED-flikkerlampje (5) om het LED-flikkerlampje aan en uit te schakelen.

## 10. OPGELET

Deze oplader mag enkel gebruikt worden voor 3.6 / 3.7V of 7.2 / 7.4 V lithium-ionbatterijen en AA / AAA Ni-MH oplaadbare batterijen.

## Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is.

Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

## Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

## Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

## Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

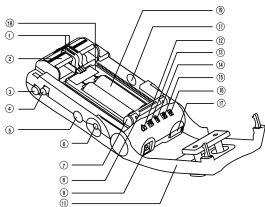
## Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

## ITALIANO

### 1. Nomi delle Parti



1. Levette di spostamento per i contatti di carica
2. Modulo dei contatti di carica ad angolo regolabile
3. Coperchio, manopola di rilascio del portabatterie.
4. Manopola di rilascio dell'angolazione dei contatti
5. Ravniva batteria al litio/ pulsante LED lampeggiante
6. Lampadina LED
7. Manopola di rilascio della copertura posteriore
8. Barra di fissaggio posteriore della batteria al litio

9. Presa di ingresso dell'alimentazione
10. Coperchio, portabatterie
11. Caricamento Turbo/ Tasto ravviva batteria al Ni-Mh
12. Indicatore di alimentazione
13. Indicatore: batteria al litio connessa.
14. Indicatore: batteria al Ni-Mh in caricamento
15. Indicatore: Batteria al litio in caricamento
16. Indicatore di uscita USB
17. Porta di uscita USB
18. Alloggiamento per le batterie agli ioni di litio
19. Alloggiamento per le batterie Ni-Mh

## 2. Modalità di caricamento della batteria al Litio

Non collegate il caricabatterie all'alimentazione prima che le polarità della batteria al litio siano state individuate e il LED blu (13) sia acceso.

- 2.1 Rimuovete la batteria al litio dal suo dispositivo e posizionala nell'alloggiamento (18) del caricabatterie.
- 2.2 Controllate la polarità facendo corrispondere i contatti a molla con i connettori di carico della batteria fino a che l'indicatore LED blu (13) si accende..
  - *Per batterie con i contatti di caricamento sul pannello laterale:*  
Regolate i contatti a molla puntandoli orizzontalmente premendo entrambi i lati della manopola di rilascio del bloccaggio dell'angolazione (4). Fate contatto con i contatti di caricamento fino che non si accende l'indicatore LED blu (13); quindi fissate la batteria con la barra di fissaggio posteriore (8) o col coperchio (10) (v. Fig 2.1).

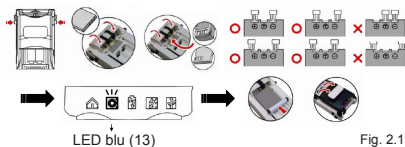
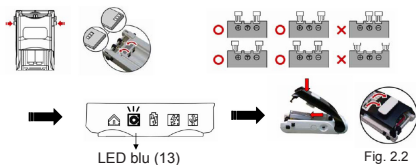


Fig. 2.1

- *Per batterie con i connettori di caricamento sul lato piatto:*  
Regolate entrambi i contatti a molla puntandoli verso l'alto (verticali) premendo entrambi i lati della manopola di rilascio dell'angolazione (4). Fateli corrispondere con i contatti di caricamento fino che non si accende l'indicatore LED blu (13); quindi fissate la batteria con la barra di fissaggio posteriore (8) o col coperchio (10) (v. Fig 2.2).



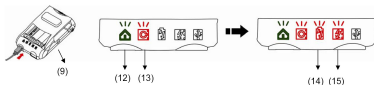
- 2.3 Collegate l'alimentatore AC o l'alimentatore DC da auto con il caricabatterie e alla presa di corrente AC o all'accendisigari dell'auto, quindi fissate la posizione della batteria e il caricamento avrà inizio. L'indicatore verde LED (12) si accenderà.
- 2.4 Il caricabatterie riconoscerà automaticamente la polarità e il voltaggio delle batteria ed inizierà a caricare quando le connessioni saranno corrette e bloccate.
- 2.5 Quando il caricabatterie è alimentato esternamente via AC, può caricare una batteria al litio (o 2 batterie AA/AAA Ni-Mh) nell'alloggiamento e quattro (4) dispositivi simultaneamente attraverso la porta USB.
- 2.6 Quando caricate dei dispositivi via porta USB, la luce LED blu (16) si accenderà. Quando il caricamento è completo, il LED blu (16) si spegnerà o lampeggerà.

### 3. Istruzioni di caricamento

- 3.1 Quando le polarità di una batteria al litio sono state individuate e assicurate, la luce LED blu (13) si accenderà: premete (8) in avanti e premete il blocco del coperchio (10) per fissare la batteria.



- 3.2 Quando il caricabatterie è alimentato (9), il LED verde (12) si accenderà. Il caricabatterie è alimentato e pronto a caricare. Quando il LED rosso (14) o (15) si accendono, le batterie installate sono sotto carica.



*Nota:*

*Quando la batteria inizia a caricare, i LED blu (13) e rosso (15) lampeggeranno. Questo succede durante la normale procedura di caricamento.*

- 3.3 Quando i LED rossi (14) o (15) diventano verdi, indicano che la carica è stata effettuata per il 95%: da qui inizierà il caricamento lento per 30 minuti aggiuntivi per raggiungere il massimo della carica.

#### 4. Modalità di caricamento rapido delle batterie agli ioni di litio

Premete il tasto di caricamento rapido "Turbo" (11) sul lato destro per attivare il "caricamento rapido per le batterie al litio", il LED rosso (15) lampeggerà rapidamente. Quando il caricamento rapido raggiunge il 70% della capacità della batteria, il caricabatterie entrerà automaticamente in normale modalità di caricamento come mostrato dal LED rosso (15) lampeggiante o dal LED blu (13) che si accende. Quando il LED rosso (15) diventa verde, la batteria è totalmente caricata.



#### 5. Modalità di carica delle batterie Ni-MH

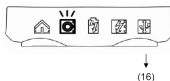
Inserite due batterie ricaricabili AA Ni-MH nell'alloggiamento delle batterie (19), (quando caricate batterie AAA usate i due adattatori), il LED rosso (14) si accenderà. Quando il LED rosso (14) diventa verde, la batteria è del tutto carica. Se il LED rosso (14) lampeggia mentre la batteria è installata, indica che le batterie sono alcaline non ricaricabili o batterie ricaricabili Ni-Mh vecchie.

*Nota:*

*Questo caricabatterie non può caricare una singola batteria, devono essere caricate in coppia.*

#### 6. Caricare tramite porta USB

Tutti i dispositivi palmari che possono essere caricati tramite la porta USB CD 5V si possono ricaricare con questo caricabatterie. Collegate il dispositivo alla porta USB (17). Il LED blu (16) si accenderà. Quando il caricamento è completo, il LED blu (16) si spegnerà o lampeggerà.



## 7. Trasferimento di corrente e modalità di ricarica

Inserite una batteria aggiuntiva carica nell'alloggiamento delle batterie e fissate i contatti: il LED blu (13) si accenderà. Quindi inserite un qualunque dispositivo ricaricabile USB nella porta USB (17). Il LED blu (16) si accenderà. In caricabatterie inizierà a trasferire energia usando la batteria in più come sorgente di energia attraverso la porta USB da 5V per caricare il dispositivo. Quando il caricamento è completo, il LED blu (16) si spegnerà.

*Note:*

- Per evitare il sovra scaricamento, rimuovete la batteria in più nel momento in cui il LED blu (13) si spegne.
- Quando usate due batterie AA/AAA come sorgente di energia nella modalità di trasferimento di corrente, il LED rosso (14) rimarrà acceso.
- Quando il LED blu (13) si spegne, indica che la batteria potrebbe essere scarica o che il dispositivo USB ricaricabile è stato del tutto caricato.

## 8. Funzione di rinvigorisca manuale (REVIVE)

Quando il LED blu (13) rimane spento anche se il collegamento è corretto, significa che:

A I contatti a molla non fanno correttamente contatto con la batteria. Riposizionate i contatti a molla con i connettori della batteria finché il LED blu (13) si accende.

O

B Se la batteria non è stata usata per un lungo periodo o se è troppo scarica, posizionate i contatti a molla con le polarità positiva (+) e negativa (-) della batteria (v. Fig A)

*(Attenzione: solo i due connettori a molla interni sono attivi per questa funzione)*

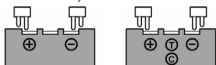


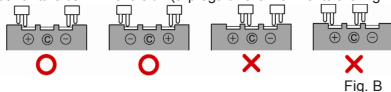
Fig. A

Inserite l'alimentatore AC o DC nella presa di ingresso della corrente (9), tenete premuto per 3 secondi il tasto "Revive" (5) sul lato sinistro del caricabatterie finché i LED (13) e (15) si accendono, quindi lasciate il tasto (5) perché inizi il caricamento.

Se il LED rosso (14) non si accende dopo che le batterie ricaricabili AA/AAA Ni-MH sono state inserite, ciò indica che le batterie sono troppo scariche. Collegate l'alimentatore AC o DC alla presa di corrente (9), tenete premuto il tasto "Revive" (11) sul lato destro del

caricabatteria per 1 o 2 secondi fino a che il LED rosso (14) si accende, quindi rilasciate il tasto (11) per iniziare il caricamento.

**Nota:** Alcune batterie al litio (Sony, JVC, Panasonic, etc.) hanno un "chip terminale dei dati" marcato con "©". **NON METTETE** questi terminali in contatto con i contatti a molla durante le operazioni di ravvivamento manuale per evitare danni irreversibili (si prega di fare riferimento alla Fig. B)



## 9. Funzione LED lampeggiante

Si prega di installare una batteria al Litio completamente carica o due batterie AA o AAA Ni-MH nell'alloggiamento delle batterie. Quindi premete il tasto del LED lampeggiante (5) per accendere o spegnere il LED.

## 10. CAUTELA

Questo caricabatteria è utilizzabile solo con batterie 3,6 / 3,7V o 7,2 / 7,4 V al litio, e con batterie AA/AAA Ni-Mh ricaricabili.

### Precauzioni di sicurezza:



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

### Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

### Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

### Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

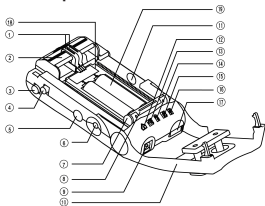
Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

### Attenzione:



Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

## 1. Nombres de los componentes



1. Deslizadores de riel para contactos de carga
2. Módulo de contactos de carga de ángulo ajustable
3. Botón de liberación del cierre de la tapa de la batería
4. Botón de liberación del tope angular
5. Botón para revivir baterías de ión litio / luz de linterna a LED
6. Linterna LED
7. Botón de liberación de la placa trasera
8. Barra de fijación de la placa trasera de la batería de ión litio
9. Receptáculo de entrada de la alimentación
10. Tapa, portabaterías
11. Botón de Carga turbo / Revivir baterías de Ni-MH
12. Indicador de alimentación
13. Indicador de batería de ión litio conectada
14. Indicador de batería de Ni-MH cargándose
15. Indicador de batería de ión litio cargándose
16. Indicador de salida USB
17. Puerto de salida USB
18. Bandeja para la batería de ión litio
19. Bandeja para batería Ni-MH

## 2. Modo de carga de baterías de ión litio

NO CONECTE el cargador a la fuente de alimentación de CA antes de que la polaridad de las baterías (de litio) sean detectadas y el LED azul (13) esté encendido.

- 2.1 Retire la batería de Litio de su dispositivo y colóquela en la bandeja (18) del cargador.

- 2.2 Verifique la polaridad ajustando los contactos con resorte en los conectores de carga de la batería hasta que el indicador de LED azul (13) se encienda.

- *Para baterías con conectores de carga en el panel lateral:*  
Ajuste los contactos con resorte de manera que apunten horizontalmente presionando ambos lados del “botón de liberación del tope angular” (4).

Haga contacto con los conectores de carga de la batería hasta el que indicador de LED azul (13) se encienda, entonces asegure la batería con la barra de fijación de la placa trasera (8) o con la tapa (10) (consulte la Fig. 2.1).

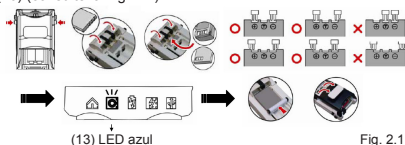


Fig. 2.1

- *Para baterías con conectores de carga en el panel plano:*

Ajuste los contactos con resorte de manera que apunten hacia arriba (verticalmente) presionando ambos lados del “botón de liberación del tope angular” (4).

Haga contacto con los conectores de carga de la batería hasta el que indicador de LED azul (13) se encienda, entonces asegure la batería con la tapa (10) (consulte la Fig 2.2)

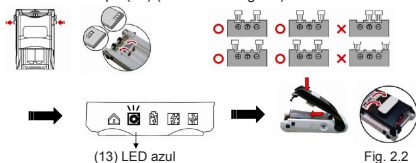


Fig. 2.2

- 2.3 Conecte el adaptador de CA o de CC de automóvil con el cargador y en el tomacorriente de CA o con el encendedor de cigarrillos del automóvil, respectivamente, entonces asegure la posición de la batería y la carga comenzará. El indicador a LED verde (12) se iluminará.
- 2.4 El cargador detectará automáticamente la polaridad de las baterías así como su tensión, comenzando el proceso de carga una vez que las conexiones estén correctas y firmes.

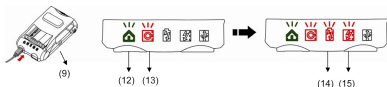
- 2.5 Cuando el cargador se alimenta externamente con CA, puede cargar simultáneamente una (1) batería de ión litio (o 2 baterías de Ni-MH AA/AAA) en la bandeja y cuatro (4) dispositivos manuales mediante el puerto USB.
- 2.6 Cuando esté cargando dispositivos a través del puerto USB, el LED azul (16) se iluminará. Cuando se completa la carga, el LED azul (16) se apagará o parpadeará.

### 3. Indicación de carga

- 3.1 Cuando se detecta que la polaridad de la batería de ión litio es correcta y que los contactos son firmes, el LED azul (13) se iluminará; empuje a (8) hacia delante y presione la tapa del portabaterías (10) para asegurar la batería.



- 3.2 Cuando el cargador esté alimentado (9), el LED verde (12) se iluminará. El cargador está alimentado y listo para cargar. Cuando el LED rojo (14) o (15) se iluminan, la batería instalada se está cargando.



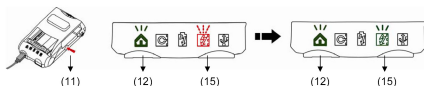
**Nota:**

*Cuando la batería comienza a cargarse, los LED azul (13) y rojo (15) parpadearán. Esto es normal durante el procedimiento de carga.*

- 3.3 Cuando el LED rojo (14) o (15) se pone verde, indica que se ha alcanzado el 95% de la carga; entonces comenzará la carga lenta durante 30 minutos adicionales para alcanzar la carga máxima.

### 4. Modo de carga rápida de baterías de ión litio

Presione el botón de carga rápida "Turbo" (11) en el lado derecho para activar el modo de "carga rápida de baterías de ión litio", el LED rojo (15) estará parpadeando rápidamente. Cuando la carga rápida alcance el 70% de la capacidad de la batería, el cargador entrará automáticamente en el modo de carga normal, como mostrará el LED rojo (15) el cual parpadeará o el LED azul (13) que se encenderá. Cuando el LED rojo (15) se ponga verde, la batería estará totalmente cargada.



## 5. Modo de carga de baterías de NI-MH

Inserte dos baterías recargables tipo AA de Ni-MH en la bandeja de baterías (19) (cuando se trate de baterías del tipo AAA, utilice los dos manguitos adaptadores), el LED rojo (14) se iluminará. Cuando el LED rojo (14) se ponga verde, la batería estará totalmente cargada. Si el LED rojo (14) está parpadeando cuando la batería está instalada, esto indica que las baterías son no recargables del tipo alcalino, o que las baterías recargables de Ni-MH están envejecidas.

*Nota:*

*Este cargador no cargará una única batería de Ni-MH, estas deben cargarse en pares.*

## 6. Carga por puerto USB

Todos los dispositivos portátiles que se carguen con conectores mediante 5 VCC de un puerto USB, pueden cargarse usando este cargador. Conecte el dispositivo al puerto USB (17). El LED azul (16) se iluminará. Cuando se complete la carga, el LED azul (16) se apagará o parpadeará.



## 7. Transferencia de energía y modo de carga

Inserte una batería de reserva totalmente cargada en la bandeja de la batería y asegure las conexiones; el LED azul (13) se iluminará; entonces enchufe cualquier dispositivo portátil recargable por USB en el puerto USB (17). El LED azul (16) se iluminará. El cargador comienza la carga del dispositivo utilizando la batería de reserva como fuente de alimentación a través de los 5V del puerto USB. Cuando se complete la carga, el LED azul (16) se apagará.

*Notas:*

- Para evitar una descarga excesiva, retire la batería de reserva tan pronto como el LED azul (13) se apague.
- Cuando se utilicen 2 baterías AA o AAA como fuente de alimentación en el modo de transferencia de energía, el LED rojo

(14) permanecerá encendido.

- Cuando el LED azul (13) se apaga, indica que la batería puede estar agotada o que el dispositivo portátil recargable por USB ha sido totalmente cargado.

## 8. Función de rejuvenecimiento manual (REVIVE)

Cuando el LED azul (13) permanece apagado después de una conexión correcta, indica lo siguiente:

- Los contactos con resorte no hacen buen contacto con los conectores de la batería. Reajuste los contactos con resorte en el conector de la batería hasta que el LED azul (13) se encienda.  
O
- Si la batería no ha sido usada por un tiempo largo o si está demasiado descargada, coloque los contactos con resorte interiores con el positivo (+) y el negativo (-) de la batería (consulte la Fig. A)

*(Atención: Para esta función solo están activos los dos contactos con resorte interiores)*

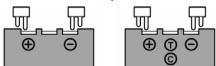
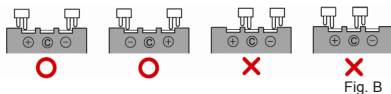


Fig. A

Inserte el adaptador de CA o CC en el receptáculo de entrada de la alimentación (9), mantenga presionado durante 3 segundos el botón "Revive" (5) en el lado izquierdo del cargador hasta que los LED (13) y (15) se enciendan, entonces libere el botón (5) para comenzar la carga. Si el LED rojo (14) no se enciende después de instaladas las baterías recargables AA o AAA de Ni-MH, esto indica que las baterías están muy descargadas. Inserte el adaptador de CA o CC en el receptáculo de entrada de la alimentación (9), mantenga presionado durante 1 o 2 segundos el botón "Revive" (11) en el lado derecho del cargador hasta que el LED rojo (14) se encienda, entonces libere el botón (11) para comenzar la carga.

Nota: Algunas baterías de litio (Sony, JVC, Panasonic, etc.) tienen un "terminal de datos del chip" marcado con ©. NO toque estos terminales con los contactos con resorte durante la operación de la función de rejuvenecimiento manual para evitar daños irreversibles (consulte la Fig. B).



## 9. Función de linterna a LED

Instale una batería de ión litio totalmente cargada o 2 baterías de Ni-MH AA o AAA en la bandeja de la batería. A continuación presione el botón de la linterna a LED (5) para encender y apagar la luz de LED de la linterna.

## 10. PRECAUCIÓN

Este cargador sólo se puede utilizar con baterías recargables de ión litio de 3.6 / 3.7V o 7.2 / 7.4V o de Ni-MH tipos AA o AAA.

### Medidas de seguridad:



**ATENCIÓN**  
RIESGO DE ELECTROCUCIÓN  
NO APERTURAR



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

### Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

### Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

### General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso. Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

### Atención:



Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

## 1. Az alkatrészek elnevezése



1. Töltőérintkező-sín kapcsolói
2. Állítható szögű töltőérintkező modul
3. Fedél, akkumulátortartó kioldó gombja
4. Szőgrögzítő kioldó gomb
5. Lítium-ion akkumulátor-regeneráló / zseblámpa gomb
6. LED-es lámpa
7. Hátlapkioldó gomb
8. Lítium-ion akkumulátor hátlaprögzítő rúd
9. Tápbemenet
10. Fedél, akkumulátortartó
11. Turbótöltés / Ni-MH akkumulátor regenerálás gomb
12. Tápellátás-visszajelző
13. Li-ion akkumulátor csatlakoztatva visszajelző
14. Ni-MH akkumulátor töltése visszajelző
15. Li-ion akkumulátor töltése visszajelző
16. USB kimenet visszajelzője
17. USB kimenet
18. Lítium-ion akkumulátortartó
19. Ni-MH akkumulátortartó

## 2. Lítium- Ion akkumulátortöltési üzemmód

NE csatlakoztassa a töltőt a hálózati tápellátásra a (lítium) akkumulátor polaritásának észlelése és a kék LED (13) kigyulladásáig előtt.

- 2.1 Vegye ki a lítium-ion akkumulátort annak készülékéből és helyezze azt a töltő akkumulátortartójába (18).

- 2.2 Ellenőrizze a polaritást a rugós érintkezők akkumulátortöltő érintkezőkkel történő beállításával, amíg a kék LED-es (13) visszajelző ki nem gyullad.
- *Az oldalsó töltőérintkezőkkel rendelkező akkumulátorok esetén:*

Állítsa be úgy a rugós érintkezőket, hogy azok vízszintes irányba mutassanak a "szögrogzító kioldó gomb" (4) mindkét oldalán történő megnyomásával.



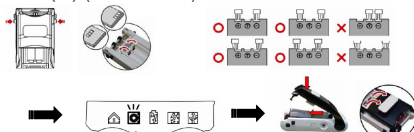
(13) kék LED

2.1 ábra

- *A lapos oldalon elhelyezkedő töltőcsatlakozókkal rendelkező akkumulátorok esetén:*

Állítsa a rugós érintkezőket úgy, hogy azok felfelé (függőlegesen) álljanak a "szögrogzító kioldó gomb" (4) mindkét oldalán történő megnyomásával.

Hozzon létre érintkezést az akkumulátor töltőérintkezőivel, amíg a kék LED (13) ki nem gyullad, majd rögzítse az akkumulátort a fedéllel (10). (lásd a 2.2 ábrát)



(13) kék LED

2.2 ábra

- 2.3 Csatlakoztassa az AC adaptert/ DC autós adapter a töltő AC tápkimenetéhez / autós szivargyújtó aljzatba, majd rögzítse az akkumulátor helyzetét és a töltés elkezdődik. A zöld LED-es visszajelző (12) kigyullad.
- 2.4 A töltő automatikusan észleli az akkumulátor polaritását és feszültségét és a töltés elkezdődik, ha a csatlakozások megfelelőek és biztosak.

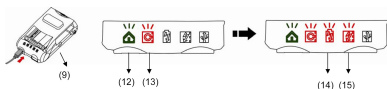
- 2.5 Ha a töltő kívülről kapja az AC tápellátást, akkor egy (1) lítium – ion akkumulátort (vagy 2 AA / AAA Ni-MH akkumulátort) képes tölteni a tartóban és négy (4) kézi eszközt egyszerre az USB csatlakozón keresztül.
- 2.6 Amikor USB csatlakozón keresztül tölt eszközöket, akkor a kék LED (16) gyullad ki. Amikor a töltés befejeződik, akkor a kék LED (16) kialszik vagy villog.

### 3. A töltés visszajelzése

- 3.1 Amikor a lítium-ion akkumulátor polaritásának észlelése megtörtént és rögzítésre került, akkor a kék LED (13) kigyullad; nyomja előre (8) és nyomja meg a fedéltartót (10) az akkumulátor rögzítéséhez.



- 3.2 Amikor a töltő tápellátást kap (9), akkor a zöld LED (12) kigyullad. A töltő készen áll a töltésre. Amikor a piros LED (14 vagy 15) villog, akkor az akkumulátor töltődik.



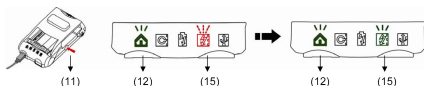
#### Megjegyzés:

*Az akkumulátor töltésének kezdetekor a kék (13) és a piros (15) LED villog. Ez a töltési folyamat normális része.*

- 3.3 Amikor a piros LED (14 vagy 15) színe zöldre változik, azt jelzi, hogy a töltés 95%-ban végbement; ezután további 30 percig csepptöltési üzemmódban folytatódik a töltés a maximális töltöttség eléréséig.

### 4. Lítium- Ion akkumulátor-gyorstöltési üzemmód

Nyomja meg a "Turbó" gyorstöltő gombot (11) a jobb oldalon, hogy bekapcsolja a Lítium-ion akkumulátor-gyorstöltési üzemmódot, a piros LED (15) gyorsan fog villogni. Amikor a gyorstöltés eléri az akkumulátor kapacitásának 70%-át, akkor a töltő automatikusan normál töltési módba kapcsol, amelyet a piros LED (15) villogása vagy a kék LED (13) kigyulladás jelez. Amikor a piros (15) LED színe zöldre változik, akkor az akkumulátor teljesen feltöltődött.



## 5. Ni-MH akkumulátortöltési üzemmód

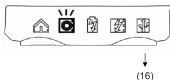
Helyezzen 2 darab AA Ni-MH tölthető akkumulátort az akkumulátortartóba (19) (amikor AAA akkumulátorokat használ, akkor használja a 2 perselyes adaptert), a piros LED (14) kigyullad. Amikor a piros LED (14) színe zöldre változik, akkor az akkumulátor teljesen fel van töltve. Ha a piros LED (14) az akkumulátor behelyezésekor villog, akkor az elemek nem tölthető alkáli-elemek vagy elöregedett Ni-MH tölthető akkumulátorok.

*Megjegyzés:*

*Ez a töltő nem tölt egy darab Ni-MH akkumulátort, ezeket párban kell tölteni*

## 6. USB-csatlakozón keresztüli töltés

Minden olyan kézi készülék tölthető a töltővel, amely USB DC 5 voltos csatlakozóval tölthető. Csatlakoztassa a készüléket az USB csatlakozóhoz (17). A kék LED (16) kigyullad. Amikor a töltés befejeződik, akkor a kék LED (16) kikapcsol vagy villog.



## 7. Energiaátviteli és töltési üzemmód

Helyezzen egy teljesen töltött tartalék akkumulátort az akkumulátortartóba és biztosítsa a csatlakozásokat, a kék LED (13) kigyullad; ezután csatlakoztasson bármilyen, USB csatlakozón keresztül tölthető készüléket az USB csatlakozóhoz (17). A kék LED (16) kigyullad. A töltő elkezd felhasználni az akkumulátor energiáját az 5V USB csatlakozón keresztül az USB eszköz töltéséhez. A töltés befejeztével a kék LED (16) elalszik.

*Megjegyzések:*

- A túlságosan nagymértékű lemerülés elkerülése érdekében, kérjük, haladéktalanul távolítsa el a tartalék akkumulátort, amint a kék LED (13) kialudt.
- Ha 2 AA/AAA akkumulátort használ energiaforrásként az átviteli üzemmódban, akkor a piros LED (14) bekapcsolva marad.

- Amikor a kék LED (13) kialszik, az azt is jelentheti, hogy az akkumulátor lemerült vagy az USB csatlakozón keresztül tölthető kézi készülék teljesen feltöltődött.

## 8. Manuális regeneráló funkció (REVIVE)

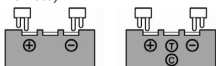
Ha a kék LED (13) kikapcsolva marad a helyes csatlakoztatást követően, az alábbiak valamelyikét jelentheti:

- A A rugós érintkezők nem érintkeznek megfelelően az akkumulátor kivezetéseivel. Kérjük, állítsa be újra a rugós érintkezőket, amíg a kék LED (13) ki nem gyullad.

VAGY

- B Ha az akkumulátort hosszú ideig nem használták vagy túlságosan lemerült, akkor helyezze a belső rugós érintkezőket az akkumulátort pozitív (+) és negatív (-) érintkezőihez (lásd az A. ábrát).

(Figyelem: Ehhez a funkcióhoz csak a belső két érintkező használható)

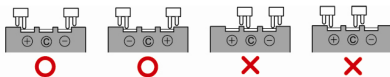


A. ábra

Csatlakoztassa az AC vagy DC adapter a tápbemenet csatlakozóhoz (9), nyomja meg és tartsa nyomva 3 másodpercig a töltő bal oldalán elhelyezkedő "Revive" gombot (5), amíg a 13. és 15. LED-ek ki nem gyulladnak, majd engedje el a gombot (5) a töltés kezdéséhez.

Ha a piros LED (14) nem gyullad ki, miután behelyezte a tölthető AA/AAA Ni-MH akkumulátorokat, az azt jelzi, hogy az akkumulátorok túlságosan lemerültek. Kérjük, csatlakoztassa az AC vagy DC adapter a tápbemeneti csatlakozóba (9), nyomja meg és tartsa nyomva 1 – 2 másodpercig a töltő jobb oldalán elhelyezkedő "Revive" gombot (11), amíg a piros LED (14) ki nem gyullad, majd engedje el a gombot (11) a töltés megkezdéséhez.

Megjegyzés: Bizonyos lítium-akkumulátorok (Sony, JVC, Panasonic stb.) "©" jelöléssel ellátott "adatchip kivezetéssel" (data chip terminal). NE érintkeztesse ezeket a kivezetéseket a rugós érintkezőkkel a manuális regeneráló funkció használata közben, mert ez visszavonhatatlan károsodást okozhat (lásd a B. ábrát).



B. ábra

## 9. LED-es zseblámpa funkció

Kérjük, helyezzen egy (teljesen) feltöltött Lítium-ion vagy 2 db AA vagy AAA Ni-MH akkumulátort az akkumulátortartóba. Ezután nyomja meg a LED-es zseblámpa gombját (5) a zseblámpa be- vagy kikapcsolásához.

## 10. VIGYÁZAT

Ez a töltő csak 3,6 / 3,7V vagy 7,2 / 7,4 voltos lítium-ion akkumulátorokhoz vagy tölthető AA / AAA Ni-MH akkumulátorokhoz használható.

### Biztonsági óvintézkedések:



**VIGYÁZATI!**  
ÁRAMTÉS VESZÉLYE!  
NE NYÚSSA FEL!



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket **KIZÁRÓLAG** a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

### Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

### Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

### Általános tudnivalók:

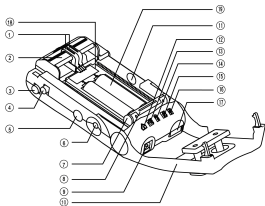
A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak. Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük. Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

### Figyelem:



Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

## 1. Osien nimet



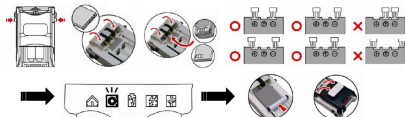
1. Latauskontaktien kiskon vaihtajat
2. Latauskontaktimoduulin säädettävä kulma
3. Suojus, akun kannattimen vapautusnuppi
4. Kulman pysäyttävä vapautusnuppi
5. Uudista litiumioniakku / vilkkuva LED-painike
6. LED-lamppu
7. Takalevyn vapautusnuppi
8. Litiumioniakun takalevyn kiinnitystanko
9. Tehon syöttöliitin
10. Kansi, akun kannatin
11. Turbolataus / Uudista Ni-MH-paristo painike
12. Tehon osoitin
13. Litiumakku kytketty osoitin
14. Ni-MH -akkaa ladataan osoitin
15. Litiumakkaa ladataan osoitin
16. USB -ulostulon osoitin
17. USB-ulostuloportti
18. Litiumioniakun lokero
19. Ni-MH -paristokotelo

## 2. Litiumioniakun lataus

Älä kytke laturia vaihtovirtalähteeseen (AC) ennen kuin (litium) akun napaisuus havaitaan ja sininen LED-valo (13) palaa.

- 2.1 Irrota litiumakku laitteestaan ja aseta se laturin lokeroon (18).
- 2.2 Tarkista napaisuus säätämällä jousikontakteja akun latauskontaktien ohella, kunnes sininen LED-valo (13) syttyy palamaan.

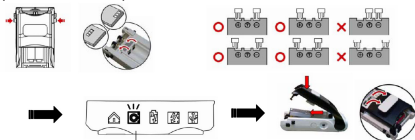
- **Akuissa, joissa latauskontaktit sijaitsevat sivupaneelilla:**  
Säädä jousikontakteja suuntaamalla niitä vaakasuoraan painamalla "kulmaa pysäyttävää vapautusnuppia" molemmilta puolilta (4). Tee kontakti akkua lataaviin kontakteihin, kunnes sininen LED-valo (13) syttyy palamaan; kiinnitä akku sitten takalevyn kiinnitystangolla (8) tai kuorella (10) (viittaa kuvaan 2.1).



(13) Sininen LED-valo

Kuva 2.1

- **Akuissa, joissa latauskontaktit sijaitsevat vaakasuorassa olevalla paneelilla:**  
Säädä jousikontakteja suuntaamalla niitä ylös (pystysuoraan) painamalla "kulmaa pysäyttävää vapautusnuppia" molemmilta puolilta (4). Saa aikaan kosketus akkua lataaviin kosketuksiin, kunnes sininen LED-valo (13) syttyy palamaan; kiinnitä akku sitten kannella (10). (Viittaa kuvaan 2.2)



(13) Sininen LED-valo

Kuva 2.2

- 2.3 Kytke AC-sovitin/DC-autosovitin laturin kanssa AC-virran ulostuloon/ auton tupakansytyttimen liitäntään, kiinnitä akku sitten paikoilleen jonka jälkeen lataus alkaa. Vihreä LED-valo (12) syttyy palamaan.
- 2.4 Laturi havaitsee automaattisesti akun napaisuudet ja jännitteen ja aloittaa latauksen kun liitännät ovat oikein ja kiinni.
- 2.5 Kun laturiin syötetään ulkoisesti AC-virtaa, se voi ladata samanaikaisesti yhden (1) litiumioniakun (tai 2 AA / AAA Ni-MH paristoa) lokerossa ja neljä (4) kädessä pidettävää laitetta USB-portin kautta.

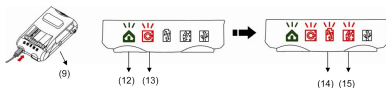
- 2.6 Kun laitteita ladataan USB-portin kautta, sininen LED-valo (16) syttyy palamaan. Kun lataus on päättynyt, sininen LED-valo (16) sammuu tai vilkkuu.

### 3. Latauksen osoitus

- 3.1 Kun litiumioniakun napaisuus havaitaan ja varmistetaan, sininen LED-valo (13) syttyy palamaan; paina (8) eteenpäin ja paina (10) kannen kannattinta akun kiinnittämiseksi paikoilleen.



- 3.2 Kun laturiin syötetään virtaa (9), vihreä LED-valo (12) syttyy palamaan. Laturiin syötetään virtaa ja se on valmis lataamaan. Kun punainen LED-valo (14) tai (15) syttyy palamaan, asennettu akku lataa.



#### Huomautus:

*Kun akku alkaa ladata, sininen (13) ja punainen (15) LED-valo vilkkuu. Tämä on normaalia latausmenetelmän aikana.*

- 3.3 Kun (14) punainen LED-valo (15) muuttuu vihreäksi, se osoittaa, että 95% latauksesta on suoritettu; sen jälkeen alkaa 30 minuuttia kestävä huoltolataus, jotta maksimaalinen lataus saavutetaan.

### 4. Litiumioniakun pikalataus

Paina oikealla puolella olevaa "turbo" pikalatauspainiketta (11) aktivoidaksesi litiumioniakun pikalataustoiminnon. Punainen LED-valo (15) vilkkuu nopeasti. Kun pikalataus saavuttaa 70% akun kapasiteetista, laturi siirtyy automaattisesti normaaliin lataustilaan, josta ilmoitetaan punaisen LED-valon vilkkumisella (15) tai sinisellä LED-valolla (13), joka syttyy palamaan. Kun punainen (15) LED-valo muuttuu vihreäksi, akku on ladattu täyteen.



## 5. Ni-MH -paristojen lataus

Aseta 2 AA Ni-MH ladattavaa paristoa paristolokeroon (19) (kun AAA-paristoja käytetään, käytä 2 sovitinta), punainen LED-valo (14) syttyy palamaan. Kun punainen (14) LED-valo muuttuu vihreäksi, akku on ladattu täyteen. Jos punainen LED-valo (14) vilkkuu kun paristo asennetaan, se osoittaa, että paristot ovat lataamattomia alkaliini paristoja tai vanhoja ladattavia Ni-MH-paristoja.

*Huomautus:*

*Tämä laturi ei lataa yksittäistä Ni-MH-paristoa vaan paristot on ladattava pareittain.*

## 6. Lataaminen USB-portin kautta

Kaikkia kädessä pidettäviä laitteita, joita ladataan liittimillä USB DC 5V:n kautta, voidaan ladata tällä laturilla. Liitä laite (17) USB-porttiin. Sininen LED-valo (16) syttyy palamaan. Kun lataus on päättynyt, sininen LED-valo (16) sammuu tai vilkkuu.



## 7. Tehonsiirto & lataustapa

Aseta täyteen ladattu vara-akku akkulokeroon ja kiinnitä liitännät, sininen LED-valo (13) syttyy palamaan; kytke sitten mikä tahansa USB:n kautta ladattava kädessä pidettävä laite USB-porttiin (17). Sininen LED-valo (16) syttyy palamaan. Laturi alkaa siirtää vara-akun tehoa 5 V:n USB:n kautta minkä tahansa USB-laitteen lataamiseksi. Kun lataus on päättynyt, sininen LED-valo (16) sammuu.

*Huomautuksia:*

- Yllätauksen välttämiseksi, irrota vara-akku heti kun sininen LED-valo sammuu (13).
- Kun 2 AA/AAA paristoa käytetään teholähteenä tehonsiirtotavassa, punainen LED-valo (14) jää palamaan.
- Kun sininen LED-valo (13) sammuu, se osoittaa, että akku on kulunut loppuun tai USB:n kautta ladattavaa kädessä pidettävä laite on ladattu täyteen.

## 8. Manuaalinen uudistustoiminto (REVIVE)

Kun sininen LED-valo ei syty (13) vaikka se olisi liitetty oikein, se osoittaa seuraavaa:

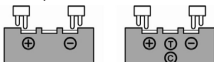
- A Jousikontaktit eivät saa aikaan oikeaa kosketusta akun liittimien kanssa. Säädä jousikontakteja akkuliittimien kanssa, kunnes

sininen LED-valo (13) syttyy palamaan.

TAI

- B Jos akkua ei ole käytetty pitkään aikaan tai jos se on ylladattu, aseta sisällä olevat jousikontaktit akun positiiviseen (+) tai negatiiviseen (-) napaan (viittaa kuvaan A).

*(Huom. Ainoastaan sisällä olevat kontaktit ovat aktiivisia tälle toiminnolle)*

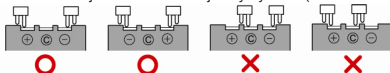


Kuva A

Kytke AC- tai DC-sovitin virransyötön pistorasiaan (9) ja paina ja pidä "Revive" -näppäintä (5) painettuna laturin vasemmalla sivulla 3 sekunnin ajan, kunnes (13) ja (15) LED-valot syttyvät palamaan, vapauta sitten näppäin (5) latauksen aloittamiseksi.

Jos punainen LED-valo (14) ei syty palamaan kun AA/AAA ladattavat Ni-MH paristot asennetaan, se osoittaa, että paristot on ylladattu. Kytke AC- tai DC-sovitin virransyötön pistorasiaan (9) ja paina ja pidä "Revive" -näppäintä (11) painettuna laturin oikealla sivulla sekunnin ajan, kunnes (14) ja (15) LED-valot syttyvät palamaan, vapauta sitten näppäin (11) latauksen aloittamiseksi.

Huomautus: Joissakin litiumparistoissa (Sony, JVC, Panasonic, jne.) on "datasiru terminaali", joka on merkitty merkillä "©". ÄLÄ kosketa näitä terminaaleja jousikontakteilla manuaalisen uudistustoiminnon aikana estääksesi korjaamattomien vikojen syntymistä (viittaa kuvaan B).



Kuva B

## 9. Viilkuvan LED-valon toiminta

Asenna (täysin) ladattu litiumioniakku tai 2 AA tai AAA Ni-MH paristoa akkulokeroon. Paina sitten vilkkuvaan LED-näppäintä (5) laittaaksesi LED-valon päälle ja pois.

## 10. VAROVAISUUTTA

Tätä laturia voidaan käyttää ainoastaan 3.6 / 3.7V tai 7.2 / 7.4 V litiumionien akkujen kanssa, tai ladattavien AA / AAA Ni-MH paristojen kanssa.

## Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



**HUOMIO**  
SÄHKÖISKUVAARA  
ÄLÄ AVAA



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

## Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

## Takuu:

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

## Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta. Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina. Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

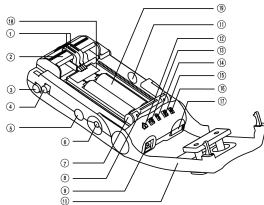
## Huomio:



Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

## SVENSKA

### 1. Delarnas namn



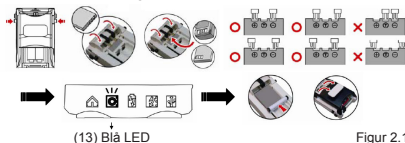
1. Laddarens kontaktskiften
2. Justerbar vinkel för laddning av kontaktormodul
3. Lucka, knapp för lossa batterier

4. Vinkelstopp frisläppningsknapp
5. Revive Li-ionbatteri/Knapp till LED-ficklampa
6. LED-lampa
7. Bakplattans frisläppningsknapp
8. Li-ionbatteriets fixering vid bakplatta
9. Ingång för el
10. Lucka, batterihållare
11. Turbo laddning/Revive Ni-MH-batteriknapp
12. Strömindikator
13. Li-ion-batteriets anslutningsindikator
14. Ni-MH-batteriets laddningsindikator
15. Li-ion-batteriets laddningsindikator
16. USB-utgångs indikator
17. USB-port
18. Litium-ionbatterifack
19. Ni-MH-batterifack

## 2. Litium-Ion-batteriets laddningsläge

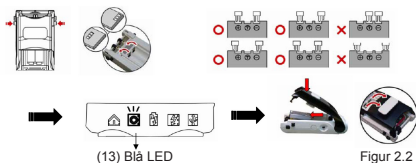
Anslut INTE laddaren till eluttaget innan (litium) batteriets polaritet är kontrollerad och blå LED (13) är tänd.

- 2.1 Ta ur litiumbatteriet ur sin enhet och placera det i facket (18) på laddaren.
- 2.2 Kontrollera polaritet genom att ansluta fjäderkontaktarna till laddningskontaktarna tills blå LED (13) tänds.
  - För batterier med laddningskontakter på sidan:  
Justera fjäderkontaktarna så att de är horisontella genom att trycka på båda sidorna av "vinkelstopp frisläppningsknapp" (4). Skapa kontakt med laddningskontaktarna på batteriet tills blå LED (13) tänds, fixera sedan batteriet vid fixeringen på bakplattan (8) eller luckan (10) (se figur 2.1).



Figur 2.1

- För batterier med laddningskontakter på platta sidan:  
Justera fjäderkontaktarna så att de är vertikala genom att trycka på båda sidorna av "vinkelstopp frisläppningsknapp" (4). Skapa kontakt med laddningskontaktarna på batteriet tills blå LED (13) tänds, fixera sedan batteriet vid luckan (10). (Se figur 2.2)



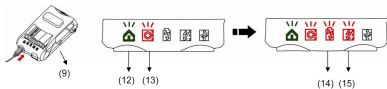
- 2.3 Anslut nätadapter/biladaptern med laddaren till eluttaget/ cigarettändaruttaget, fixera batteriets läge så börjar laddningen. Grön LED-indikator (12) tänds.
- 2.4 Laddaren kommer automatiskt att upptäcka batteriets polaritet och spänning och börja ladda då anslutningarna är korrekta och säkrade.
- 2.5 Då laddaren får extern ström kan den samtidigt ladda ett (1) litium-ionbatteri (eller 2 AA/AAA Ni-MH-batterier) i facket och fyra (4) handhållna enheter via USB-porten.
- 2.6 Vid laddning av enheter via USB-porten tänds blå LED (16). När laddningen är klar slocknar LED eller börjar blinka.

### 3. Laddningsindikation

- 3.1 När litium-ionbatteriets polaritet är upptäckt och säkrad kommer blå LED (13) att tändas, tryck (8) framåt och tryck på (10) luckhållaren för att fixera batteriet.



- 3.2 När laddaren får ström (9) tänds grön LED (12). Laddaren får ström och kan användas. När röd LED (14) eller (15) lyser laddas det installerade batteriet.



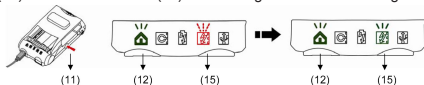
**OBS:**

*När batteriet börjar ladda blinkar blå (13) och röd (15) LED. Det är normalt under laddningen.*

- 3.3 När röd LED (14) eller (15) blir grön visar det på att 95 % av laddningen är klar, sedan börjar den påfyllningsladda i ytterligare 30 minuter för att nå maximal laddning.

#### 4. Litium-ion-batteriets snabbladdningsläge

Tryck på "Turbo" snabbladdningsknapp (11) på höger sida för att aktivera Litium-ion-batteriets snabbladdningsläge, röd LED (15) kommer att blinka snabbt. När snabbladdningen når 70 % går laddaren över till normal laddning som visas av att röd LED (15) eller blå LED (13) tänds. När röd LED (15) sedan blir grön är batteriet färdigladdat.



#### 5. Ni-MH-batteriets laddningsindikator

Sätt i 2 stycken AA Ni-MH laddningsbara batterier i batterifacket (19) (om du har AAA-batterier kan du använda de 2 platshållarna) och röd LED (14) tänds. När röd LED (14) sedan blir grön är batteriet färdigladdat. Om röd LED (14) blinkar då batterierna sitter i visar det att batterierna är alkalibatterier som inte går att ladda eller att Ni-MH laddningsbara batterier börjar bli gamla.

OBS:

*Denna laddare kan inte ladda enskilda Ni-MH-batteri, de måste laddas i par.*

#### 6. Laddning via USB-port

Samtliga handhållna enheter som laddas med anslutningsspets via USB DC 5V kan laddas med denna laddare. Anslut enheten till (17) USB-porten. Blå LED (16) tänds. När laddningen är klar slocknar LED eller börjar blinka.



#### 7. Kraftöverföring och laddningsläge

Sätt i ett fullt laddat extrabatteri i batterifacket och säkra anslutningarna, blå LED (13) tänds, anslut vilken USB-laddningsbar handhållen enhet som helst till USB-porten (17). Blå LED (16) tänds. Laddaren börjar föra över kraft från extrabatteriet via 5V USB för att ladda USB-enheten. När laddningen är klar slocknar blå LED (16).

Anmärknningar:

- Undvik överladdning genom att ta bort extrabatteriet så snart blå LED (13) släcks.
- Då 2 AA/AAA-batterier används som kraftkälla i kraftöverföringsläge kommer röd LED (14) att fortsätta lysa.
- När blå LED (13) slocknar kan batteriet vara tomt eller så är den USB-laddningsbara handhållna enheten är fulladdat.

## 8. Manuell funktion för återskapande (REVIVE)

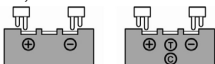
Om blå LED (13) inte tänds efter korrekt anslutning kan det innebära följande:

- A Fjäderkontaktarna ligger inte an mot batteriets anslutningar. Justera fjäderkontaktarna tills blå LED (13) tänds.

ELLER

- B Om batteriet inte använts på lång tid eller om det är överladdat, ska fjäderkontaktarna placeras mot positiv (+) och negativ (-) på batteriet (se figur A).

(OBS: Bara de två inre fjäderkontaktarna är aktiva för denna funktion)

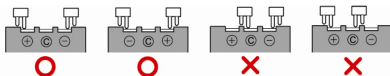


Figur A

Anslut nätadaptern till strömintaget (9), tryck och håll inne "Revive" (5) på laddarens vänstra sida under 3 sekunder tills LED (13) och (15) tänds, släpp sedan knappen (5) så börjar laddningen.

Om röd LED (14) inte tänds efter AA/AAA laddningsbara Ni-MH-batterier installerats innebär det att batterierna är överladdade. Anslut nätadaptern till strömintaget (9), tryck och håll inne "Revive" (11) på laddarens högra sida under 1 till 2 sekunder tills röd LED (14) tänds, släpp sedan knappen (11) så börjar laddningen.

OBS: Vissa litium-batterier (Sony, JVC, Panasonic, etc.) har en "data chip terminal" märkt med "©". Anslut INTE dessa terminaler till fjäderkontaktarna vid användning av "Revive"-funktionen för att undvika att batterierna förstörs (se figur B).



Figur B

## 9. LED-ficklampa

Installera ett (fullt) laddat litium-ion- eller 2 AA eller AAA Ni-MH-batterier i batterifacket. Tryck på knappen för LED-ficklampa (5) så tänds/släcks LED-ficklampa.

## 10. VARNING

Laddaren kan bara användas för 3,6 / 3,7V eller 7,2 / 7,4 V litium-ion-batterier eller AA/AAA Ni-MH laddningsbara batterier.

### Säkerhetsanvisningar:



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

### Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

### Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

### Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

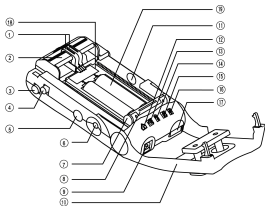
Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

### Obs!



Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

## 1. Názvy částí



1. Posuvné dobíjecí kontakty
2. Modul nastavitelných dobíjecích kontaktů
3. Kryt, tlačítko uvolnění baterie
4. Tlačítko nastavení úhlu kontaktů
5. Tlačítko zotavení Li-ion baterie/LED svítilny
6. LED dioda
7. Tlačítko uvolnění zadní krycí lišty
8. Zadní krycí lišta Li-ion baterie
9. Vstupní napájecí zásuvka
10. Kryt, držák baterie
11. Tlačítko Turbo dobíjení/zotavení Ni-MH baterie
12. Indikátor zapnutí nabíječky
13. Indikátor připojení Li-ion baterie
14. Indikátor dobíjení Ni-MH baterie
15. Indikátor dobíjení Li-ion baterie
16. Indikátor výstupu USB
17. Výstupní USB port
18. Prostor pro Li-ion baterii
19. Prostor pro baterie Ni-MH

## 2. Režim dobíjení Li-ion baterie

NEPŘIPOJUJTE nabíječku ke zdroji AC proudu předtím, než dojde k detekci polarit lithiumové baterie rozsvícením modré LED (13).

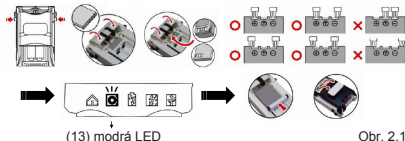
- 2.1 Vyjměte lithiovou baterii z napájeného zařízení a vložte ji do prostoru pro baterie (18) nabíječky.

2.2 Zkontrolujte polaritu vložení baterie mezi pružinové stykače a dočkejte se, dokud se nerozsvítí modrá LED (13).

- *Baterie s dobíjecími konektory na bočním panelu:*

Nastavte pružinové stykače do vodorovné polohy stiskem postranních tlačítek nastavení úhlu stykačů (4).

Přiložte k nim dobíjecí konektory baterie, dokud se nerozsvítí modrá LED (13); potom připevněte baterii zadní krycí lištou (8) nebo krytem (10) (podívejte se prosím na obr. 2.1).

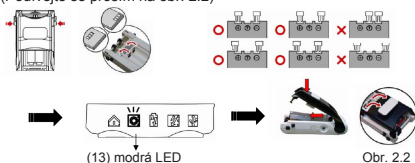


- *Baterie s dobíjecími konektory na plochém panelu:*

Nastavte pružinové stykače tak aby směřovaly nahoru (svisele) stiskem obou postranních tlačítek nastavení úhlu stykačů (4).

Přiložte k nim dobíjecí konektory baterie, dokud se nerozsvítí modrá LED (13); potom připevněte baterii krytem (10).

(Podívejte se prosím na obr. 2.2)



2.3 Připojte AC adaptér/DC autoadaptér k nabíječce do zásuvky AC výstupního zdroje/autozapalovače a zajistěte baterie, spustí se dobíjení. Rozsvítí se zelená LED (12).

2.4 Po provedení správného připojení nabíječka automaticky detekuje polaritu baterie, její napětí a spustí se dobíjení.

2.5 Je-li nabíječka napájena externím zdrojem AC proudu může dobíjet jednu (1) Li-ion baterii (nebo 2 AA/AAA Ni-MH baterie) v prostoru pro baterie a zároveň čtyři (4) přenosná zařízení přes USB port.

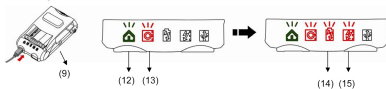
2.6 Jsou-li zařízení dobíjena přes USB port, rozsvítí se modrá LED (16). Po ukončení dobíjení modrá LED (16) zhasne nebo začne blikat.

### 3. Indikace dobíjení

- 3.1 Po detekci a upevnění Li-ion baterie se rozsvítí modrá LED (13); zatlačíte (8) dopředu a stisknete držák krytu (10) k upevnění baterie.



- 3.2 Je-li nabíječka pod elektrickým proudem (9) rozsvítí se zelená LED (12). Nabíječka je připojena k elektrickému proudu a připravena na dobíjení. Jestliže svítí červená LED (14) nebo (15), vložená baterie se dobíjí.



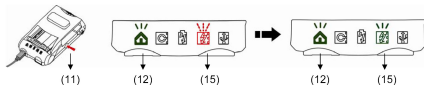
#### Poznámka:

*Při začátku dobíjení baterie bude modrá (13) a červená (15) LED blikat. To je běžný jev při nabíjecí proceduře.*

- 3.3 Jestliže červená LED (14) nebo (15) zezelená, dobíjení je z 95 % dokončeno; nabíječka potom přejde na dalších 30 minut do režimu kapkového dobíjení k dosažení maximálního dobití baterie.

### 4. Režim rychlého dobíjení Li-ion baterie

Stisknete prosím tlačítko rychlého dobíjení „Turbo“ (11) na pravé straně k aktivaci režimu rychlého dobíjení Li-ion baterie, červená LED (15) bude rychle blikat. Bude-li mít v režimu rychlého dobíjení baterie 70 % energie, nabíječka automaticky přejde do normálního režimu dobíjení což bude indikováno červenou LED (15), která bude blikat nebo se rozsvítí modrá LED (13). Jestliže červená LED (15) zezelená, baterie je plně dobítá.



### 5. Dobíjecí režim Ni-MH baterie

Vložte 2 kusy dobíjitelných baterií AA Ni-MH do prostoru pro baterie (19) (při použití AAA baterií použijte 2 plastické rukávy), rozsvítí se

červená LED (14). Jestliže červená LED (14) zezelená, baterie je plně dobita. Jestliže po vložení baterie červená LED (14) bliká, baterie je nedobíjitelná, alkalická nebo stará dobíjitelná Ni-MH baterie.

*Poznámka:*

*Tato nabíječka nenabíjí jednotlivé Ni-MH baterie, musí být vloženy v párech.*

## 6. Dobíjení USB portem

Všechna přenosná zařízení, která lze dobíjet konektorem přes USB DC 5 V mohou být touto nabíječkou dobíjena. Připojte zařízení k USB portu (17). Rozsvítí se modrá LED (16). Po ukončení dobíjení modrá LED (16) zhasne nebo začne blikat.



## 7. Přenos energie & dobíjecí režim

Vložte do prostoru pro baterie plně dobíjenou náhradní baterii a zajistěte ji - rozsvítí se modrá LED (13); poté připojte jakékoliv přenosné dobíjitelné USB zařízení do USB portu (17). Rozsvítí se modrá LED (16). Nabíječka začne přenášet energii z baterie přes 5 V USB a dobíjet jakékoliv připojené USB zařízení. Po ukončení dobíjení modrá LED (16) zhasne.

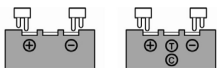
*Poznámky:*

- *K zabránění nadměrného vybití vyjměte prosím náhradní baterii, jakmile modrá LED (13) zhasne.*
- *Jsou-li jako napájecí zdroj pro přenos energie použity 2 baterie AA/AAA, červená LED (14) bude svítit.*
- *Pokud modrá LED (13) zhasne, znamená to, že je zdrojová baterie vyčerpaná nebo je přenosné dobíjitelné USB zařízení plně dobita.*

## 8. Funkce ručního obnovení energie baterie (ZOTAVENÍ)

Jestliže po správném připojení bude modrá LED (13) zhasnuta, znamená to následující:

- A Pružinové kontakty nemají správný kontakt s konektory baterie. Nastavte prosím znovu pružinové kontakty s konektory baterie, dokud se nerozsvítí modrá LED (13).  
NEBO
- B Jestliže nebyla baterie dlouhou dobu používána nebo je příliš vybitá, umístěte vnitřní pružinové kontakty na kladný (+) a negativní (-) pól baterie (podívejte se prosím na obr. A).  
*(Pozor: u tohoto použití jsou aktivní pouze dva pružinové kontakty)*

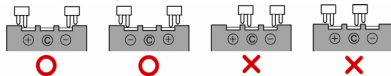


Obr. A

Připojte AC nebo DC adaptér do vstupní napájecí zásuvky (9), stiskněte a přidržte asi na 3 sekundy tlačítko „Revive“ (5) na levé straně nabíječky dokud se nerozsvítí LED (13) a (15), potom tlačítko (5) uvolněte k započatí dobíjení.

Jestliže se po vložení dobíjitelných AA/AAA Ni-MH baterií nerozsvítí červená LED (14), znamená to, že jsou baterie příliš vybity. Připojte prosím AC nebo DC adaptér do vstupní napájecí zásuvky (9), stiskněte a přidržte asi na 1 - 2 sekundy tlačítko „Revive“ (11) na pravé straně nabíječky dokud se nerozsvítí červená LED (14), poté uvolněte tlačítko (11) ke startu dobíjení.

Poznámka: Některé lithiové baterie (Sony, JVC, Panasonic atd.) mají „datový čipový terminál“ označený „@“. Dbejte na to aby se tyto terminály NEDOSTALY do kontaktu s pružinovými stykači při provádění ručního obnovení baterie, mohlo by dojít k jejich nenapravitelnému poškození (podívejte se prosím na obr. B).



Obr. B

## 9. Funkce LED svítilny

Vložte (plně) dobrou Li-ion baterii nebo 2 AA či AAA Ni-MH baterie do prostoru pro baterie. Poté stiskněte tlačítko LED (5) k zapnutí nebo vypnutí svítilny.

## 10. UPOZORNĚNÍ

Tuto nabíječku je možno použít pouze pro dobíjitelné baterie Li-ion s parametry 3,6/3,7 V nebo 7,2/7,4 V a Ni-MH AA/AAA.

### Bezpečnostní opatření:



**UPOZORNĚNÍ**  
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ  
ELEKTRICKÝM PROBLEMEM  
OPAKOVANĚ



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k

závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

### Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

## Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

## Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění. Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

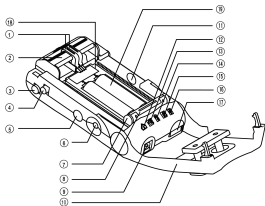
## Upozornění:



Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

## ROMÂNĂ

### 1. Parts Names



1. Dispozitive de deplasare pe șină a contactelor de încărcare
2. Modulul contactelor de încărcare reglabil în unghi
3. Buton de eliberare a capacului, suportului de baterii
4. Buton de eliberare a opritorului în unghi
5. Buton reactivare baterie Li-Ion / buton lanternă led
6. Indicator led
7. Buton de eliberare a plăcii posterioare
8. Element de fixare a plăcii spate pentru bateriile Li-Ion
9. Mufă de intrare alimentare

10. Capac, suport baterii
11. Buton încărcare ultrarapidă / reactivare baterii Ni-MH
12. Indicator alimentare
13. Indicator de conectare baterii Li-Ion
14. Indicator de încărcare baterii Ni-MH
15. Indicator de încărcare baterii Li-Ion
16. Indicator de ieșire USB
17. Port de ieșire USB
18. Compartiment baterii litiu-ion
19. Compartiment baterii Ni-MH

## 2. Mod de încărcare a bateriilor litiu-ion

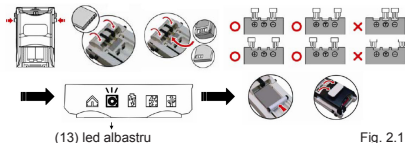
NU conectați încărcătorul la sursa de alimentare CA înainte ca polaritățile bateriilor (cu litiu) să fie detectate și ca ledul albastru (13) să fie aprins.

- 2.1 Scoateți bateria cu litiu din dispozitivul său și așezați-o în compartimentul (18) al încărcătorului.
- 2.2 Verificați polaritatea prin reglarea contactelor cu arc cu conectorii de încărcare ai bateriei până ce indicatorul cu led albastru (13) se activează.

- *În cazul bateriilor cu conectori de încărcare pe panoul lateral:*

Reglați contactele cu arc orientate orizontal apăsând ambele părți ale „butonului de eliberare a opritorului în unghi” (4).

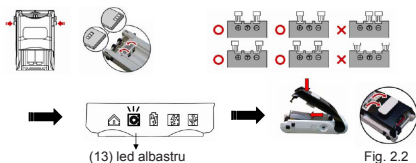
Realizați contactul cu conectorii de încărcare ai bateriei până ce indicatorul cu led albastru (13) se activează; apoi, fixați bateria cu elementul de fixare a plăcii posterioare (8) sau cu capacul (10) (consultați Fig. 2.1).



- *În cazul bateriilor cu conectori de încărcare pe panoul plat:*

Reglați contactele cu arc orientate în sus (vertical) apăsând ambele părți ale „butonului de eliberare a opritorului în unghi” (4).

Realizați contactul cu conectorii de încărcare ai bateriei până ce indicatorul cu led albastru (13) se aprinde; apoi fixați bateria cu capacul (10). (Consultați Fig. 2.2)



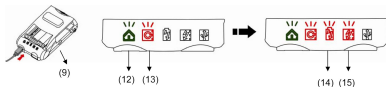
- 2.3 Conectați adaptorul CA / adaptorul CC pentru mașină cu încărcătorul la priza de alimentare CA / priza de brichetă din mașină, apoi așezați bateria și încărcarea va începe. Indicatorul cu led verde (12) se va aprinde.
- 2.4 Încărcătorul va detecta automat polaritățile și tensiunea bateriei și va începe încărcarea odată ce conexiunile sunt realizate corect și ferm.
- 2.5 Când încărcătorul este alimentat extern, de la o sursă CA, poate încărca o (1) baterie litiu-ion (sau 2 baterii Ni-MH tip AA / AAA) în compartiment și (4) dispozitive mobile prin portul USB simultan.
- 2.6 La încărcarea dispozitivelor prin portul USB, ledul albastru (16) se va activa. La finalizarea încărcării, ledul albastru (16) se va dezactiva sau va lumina intermitent.

### 3. Semnale de încărcare

- 3.1 Când polaritățile bateriei cu litiu-ion sunt detectate și fixate, ledul albastru (13) se va activa; împingeți (8) înainte și apăsați suportul de capac (10) pentru a fixa bateria.



- 3.2 Când încărcătorul este alimentat (9), ledul verde (12) se va activa. Încărcătorul este alimentat și gata de încărcare. Când ledul roșu (14) sau (15) se aprinde, bateria introdusă se încarcă.



*Observație:*

*Când bateria începe să se încarce, ledurile albastru (13) și roșu (15) vor lumina intermitent. Acesta este un fenomen normal în procedura de încărcare.*

- 3.3 Când ledul roșu din (14) sau (15) devine verde, se indică o încărcare în proporție de 95%; apoi, se va începe încărcarea de întreținere timp de încă 30 de minute pentru a se atinge capacitatea maximă.

#### 4. Mod de încărcare rapidă a bateriilor litiu-ion

Apăsăți butonul de încărcare ultrarapidă „turbo” (11) de pe partea dreaptă pentru a activa modul de încărcare rapidă a bateriei litiu-ion, iar ledul roșu (15) va lumina intermitent rapid. Când încărcarea rapidă atinge 70% din capacitatea bateriei, încărcătorul va trece automat în modul normal de încărcare, așa cum arată ledul roșu (15) care luminează intermitent sau ledul albastru (13) care se activează. Când ledul roșu (15) devine verde, bateria este încărcată la capacitate maximă.



#### 5. Modul de încărcare a bateriilor Ni-MH

Introduceți 2 baterii reîncărcabile Ni-MH tip AA în compartimentul pentru baterii (19) (dacă utilizați baterii AAA, utilizați cele 2 manșoane adaptoare), iar ledul roșu (14) se va activa. Când ledul roșu (14) devine verde, bateria este încărcată complet. Dacă ledul roșu (14) luminează intermitent când bateria este introdusă, acesta indică faptul că bateriile sunt baterii alcaline neîncărcabile sau baterii reîncărcabile Ni-MH reîncărcabile, dar uzate.

*Observație:*

*Acest încărcător nu va încărca o singură baterie Ni-MH; acestea trebuie să fie încărcate câte două.*

#### 6. Încărcarea prin portul USB

Toate dispozitivele mobile încărcate cu conectori mufați prin USB de 5 V CC pot fi încărcate de acest încărcător. Conectați dispozitivul la portul USB (17). Ledul albastru (16) se va activa. La finalizarea încărcării, ledul albastru (16) se va dezactiva sau va lumina intermitent.



## 7. Modul de transfer al alimentării și încărcării

Introduceți o baterie de rezervă complet încărcată în compartimentul de baterii și fixați conexiunile, iar ledul albastru (13) se va activa; apoi, conectați orice dispozitiv mobil reîncărcabil prin USB la portul USB (17). Ledul albastru (16) se va activa. Încărcătorul începe să transfere din bateria de rezervă ca sursă de alimentare prin USB de 5 V pentru a încărca orice dispozitive USB. La finalizarea încărcării, ledul albastru (16) se va dezactiva.

*Observații:*

- Pentru a evita descărcarea excesivă, scoateți bateria de rezervă imediat ce ledul albastru (13) s-a închis.
- Când se folosesc 2 baterii tip AA/AAA ca sursă de alimentare în modul de transfer al alimentării, ledul roșu (14) va rămâne activ.
- Când ledul albastru (13) se închide, el indică o posibilă epuizare a bateriei sau o încărcare completă a dispozitivului mobil USB reîncărcabil.

## 8. Funcție de „întinerire” manuală (REACTIVARE)

Când ledul albastru (13) rămâne închis după conexiunea corectă, acesta indică următoarele:

- A Contactele cu arc nu fac contactul corect cu conectorii bateriei. Reglați din nou conectorii cu arc față de conectorul bateriei până ce ledul albastru (13) se activează.

SAU

- B Dacă bateria nu a fost utilizată timp îndelungat sau când este descărcată în exces, așezați contactele interioare cu arc cu boma de plus (+) și minus (-) a bateriei (consultați Fig. A).

*(Atenție: Sunt active doar două contact cu arc interioare pentru această funcție)*

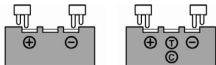
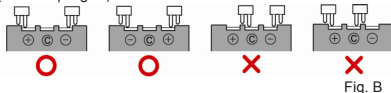


Fig. A

Conectați adaptorul CA sau CC în priza de intrare alimentare (9), apăsați și țineți apăsat butonul “Reactivare” (5) de pe partea stângă a încărcătorului timp de 3 secunde până ce ledurile (13) și (15) se activează, apoi eliberați butonul (5) pentru a începe încărcarea. Dacă ledul roșu (14) nu se activează după introducerea bateriilor reîncărcabile Ni-MH tip AA/AAA, aceasta indică o descărcare excesivă a bateriilor. Conectați adaptorul CA sau CC în priza de intrare alimentare (9), apăsați și țineți apăsat butonul “Reactivare” (11) de pe partea dreaptă a încărcătorului timp de 1 sau 2 secunde până ce ledul roșu

(14) se activează, apoi eliberați butonul (11) pentru a începe încărcarea. Observație: Unele baterii cu litiu (Sony, JVC, Panasonic, etc.) au un "data chip terminal" („bornă cu cip de date”) marca cu simbolul "©". NU puneți în contact aceste borne cu contactele cu arc în timpul acționării funcției de ținere manuală, pentru a evita deteriorări iremediabile (consultați Fig. B).



### 9. Funcția de lanternă led

Introduceți o baterie litiu-ion (complet) încărcată sau 2 baterii Ni-MH tip AA sau AAA în compartimentul de baterii. Apoi, apăsați butonul lanternă led (5) pentru a activa sau dezactiva lanterna led.

### 10. ATENȚIE

Acest încărcător acceptă doar baterii litiu-ion de 3,6 / 3,7 V sau 7,2 / 7,4 V, baterii reîncărcabile Ni-MH AA / AAA.

#### Măsurile de siguranță:



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

#### Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

#### Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

#### Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă. Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

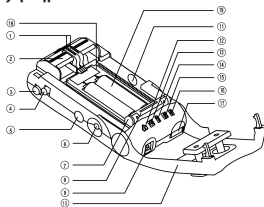
## Atenție:



Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### 1. Ονομασίες Εξαρτημάτων



1. Επαφές φόρτισης
2. Επαφές φόρτισης ρυθμιζόμενης γωνίας
3. Κάλυμμα, κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
4. Κουμπί ρύθμισης γωνίας
5. Επαναφορά ισχύος μπαταριών ιόντων Λιθίου / κουμπί φακού
6. Λαμπτήρας LED
7. Κουμπί απελευθέρωσης οπίσθιας πινακίδας
8. Ράβδος ρύθμισης οπίσθιας μπαταρίας λιθίου
9. Πρίζα εισόδου ισχύος
10. Κάλυμμα, συγκρατητήρας μπαταρίας
11. Κουμπί ταχείας φόρτισης / επαναφοράς ισχύος μπαταρίας Ni-MH
12. Ένδειξη ισχύος
13. Ένδειξη σύνδεσης μπαταρίας λιθίου
14. Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Ni-MH
15. Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας λιθίου
16. Ένδειξη εξόδου USB
17. Θύρα εξόδου USB
18. Δίσκος μπαταριών ιόντων Λιθίου
19. Ni-MH δίσκος μπαταρίας

## 2. Τρόπος Φόρτισης Μπαταριών Λιθίου

ΜΗ συνδέετε το φορτιστή με την πηγή Εναλλασσόμενου Ρεύματος πριν ανιχνευθούν οι πολικότητες των μπαταριών (λιθίου) και πριν ανάψει η μπλε ενδεικτική λυχνία (13).

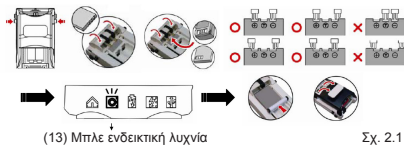
2.1 Αφαιρέστε τη μπαταρία λιθίου από τη συσκευή και τοποθετήστε την στο δίσκο (18) του φορτιστή.

2.2 Ελέγξτε την πολικότητα προσαρμόζοντας τις επαφές του ελατηρίου με τους συνδέσμους φόρτισης της μπαταρίας έως ότου η ενδεικτική μπλε λυχνία (13) ανάψει.

- Για τις μπαταρίες με επαφές φόρτισης στο πλαϊνό πλαίσιο:

Ρυθμίστε τις επαφές του ελατηρίου, προσανατολίζοντας τις οριζόντια, πιέζοντας και τις δύο πλευρές του «κουμπιού ρύθμισης της γωνίας» (4).

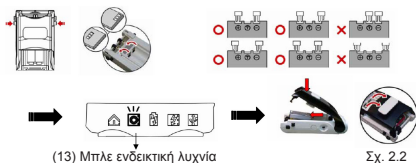
Πραγματοποιήστε επαφή με τις συνδέσεις φόρτισης της μπαταρίας έως ότου ανάψει η μπλε ενδεικτική λυχνία (13), στη συνέχεια τοποθετείστε την μπαταρία με την ράβδο ρύθμισης του άνω δίσκου (8) ή με το κάλυμμα (10) (παρακαλώ αναφερθείτε στο Σχ. 2.1).



- Για τις μπαταρίες με επαφές φόρτισης στο επίπεδο πλαίσιο:

Ρυθμίστε τις επαφές του ελατηρίου προσανατολίζοντας τις κάθετα, πιέζοντας και τις δύο πλευρές του «του κουμπιού ρύθμισης γωνίας» (4).

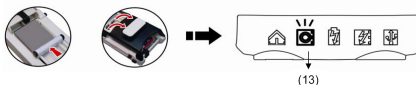
Πραγματοποιήστε επαφή με τις συνδέσεις φόρτισης της μπαταρίας έως ότου ανάψει η μπλε ενδεικτική λυχνία(13), στη συνέχεια τοποθετήστε την μπαταρία με το κάλυμμα (10) (παρακαλώ αναφερθείτε στο Σχ. 2.2).



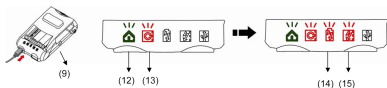
- 2.3 Συνδέστε τον προσαρμογέα αυτοκινήτου AC / DC με το φορτιστή στη θύρα εξόδου ρεύματος AC (πρίζα αναπτήρα αυτοκινήτου), κατόπιν ασφαλίστε την θέση της μπαταρίας και θα ξεκινήσει η φόρτιση. Θα ενεργοποιηθεί η πράσινη ενδεικτική λυχνία(12).
- 2.4 Ο φορτιστής θα εντοπίζει αυτόματα τις πολικότητες και την τάση των μπαταριών και θα αρχίσει την φόρτιση όταν οι συνδέσεις είναι σωστές και ασφαλείς.
- 2.5 Όταν ο φορτιστής τροφοδοτείται εξωτερικά με Εναλλασσόμενο Ρεύμα (AC), μπορεί να φορτίσει μια (1) μπαταρία λιθίου (ή 2 μπαταρίες AA / AAA Ni-MH) στο δίσκο και τέσσερις (4) φορητές συσκευές μέσω θύρας USB ταυτόχρονα.
- 2.6 Όταν φορτίζετε συσκευές μέσω της θύρας USB, θα ανάψει η μπλε ενδεικτική λυχνία (16). Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, η μπλε ενδεικτική λυχνία (16) θα σβήσει ή θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

### 3. Ένδειξη Φόρτισης

- 3.1 Όταν οι πολικότητες των μπαταριών λιθίου εντοπισθούν και ασφαλισθούν, θα ανάψει η μπλε ενδεικτική λυχνία(13), πιάστε προς τα εμπρός (8) και πατήστε το συγκρατητήρα καλύμματος (10) για να ασφαλίσετε την μπαταρία.



- 3.2 Όταν τροφοδοτηθεί ο φορτιστής (9), θα ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία (12). Τότε ο φορτιστής θα είναι έτοιμος να φορτίσει. Όταν ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (14) ή (15), φορτίζεται η εγκατεστημένη μπαταρία.



*Σημείωση:*

Όταν η μπαταρία αρχίζει να φορτίζεται, η μπλε (13) και η κόκκινη (15) ενδεικτική λυχνία θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν. Αυτό είναι φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

- 3.3 Όταν η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (14) ή (15) αλλάξει σε πράσινη, δείχνει ότι έχει ολοκληρωθεί το 95% της φόρτισης, τότε θα αρχίσει η λειτουργία επαναφοράς ισχύος για ακόμη 30 λεπτά για να επιτευχθεί η μέγιστη φόρτιση.

#### 4. Ταχεία Φόρτιση Μπαταριών Λιθίου

Παρακαλώ πατήστε το κουμπί ταχείας φόρτισης «Turbo» (11) στη δεξιά πλευρά για να ενεργοποιήσετε την ταχεία φόρτιση μπαταριών λιθίου, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (15) θα αναβοσβήνει γρήγορα. Όταν η ταχεία φόρτιση φθάσει στο 70% της χωρητικότητας της μπαταρίας, ο φορτιστής θα μεταβεί αυτόματα στον κανονικό τύπο φόρτισης, όπως φαίνεται στην κόκκινη ενδεικτική λυχνία (15), η οποία αναβοσβήνει ή θα ανάψει η μπλε ενδεικτική λυχνία (13). Όταν η κόκκινη (15) ενδεικτική λυχνία αλλάξει σε πράσινη, η μπαταρία θα έχει φορτιστεί πλήρως.



#### 5. Φόρτιση Μπαταρίας Ni-MH

Τοποθετήστε 2 τεμάχια επαναφορτιζόμενων μπαταριών AA Ni-MH στην θήκη μπαταριών (19) (όταν χρησιμοποιούνται AAA μπαταρίες, χρησιμοποιήστε τους 2 αντάπτορες περιβλήματος), θα ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (14). Όταν η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (14) αλλάξει σε πράσινη, η μπαταρία θα έχει φορτιστεί πλήρως. Αν η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (14) αναβοσβήνει όταν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί, αυτό δείχνει ότι οι μπαταρίες είναι μη επαναφορτιζόμενες αλκαλικές ή εξασθενημένες επαναφορτιζόμενες Ni-MH.

*Σημείωση:*

Αυτός ο φορτιστής δεν είναι δυνατό να φορτίσει μια μόνο μπαταρία Ni-MH, πρέπει να γίνει φόρτιση σε ζεύγη.

## 6. Φόρτιση με Υποδοχή USB

Όλες οι φορητές συσκευές, οι οποίες φορτίζονται με βύσματα μέσω θύρας USB (5V DC) μπορούν να φορτιστούν από αυτό το φορτιστή. Συνδέστε τη συσκευή στην υποδοχή USB(17). Η μπλε ενδεικτική λυχνία(16) θα ανάψει. Όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί, η μπλε ενδεικτική λυχνία (16) θα σβήσει ή θα εκπέμψει αναβοσβήσει.



(16)

## 7. Μεταφορά Ισχύος & Φόρτιση

Τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη εφεδρική μπαταρία στην θήκη της μπαταρίας και ασφαλίστε τις συνδέσεις, θα ανάψει η μπλε ενδεικτική λυχνία (13), στη συνέχεια συνδέστε οποιαδήποτε επαναφορτιζόμενη φορητή συσκευή USB στην υποδοχή USB (17). Θα ανάψει η μπλε ενδεικτική λυχνία (16). Ο φορτιστής ξεκινά τη μεταφορά ισχύος μέσω USB 5V, με την εφεδρική μπαταρία ως πηγή ενέργειας για να φορτίσει οποιαδήποτε συσκευή USB. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, η μπλε ενδεικτική λυχνία (16) θα σβήσει.

*Σημειώσεις:*

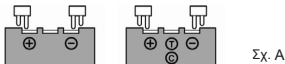
- Για να αποφεύγεται μεγάλη αποφόρτιση, παρακαλούμε αφαιρέστε την εφεδρική μπαταρία, μόλις σβήσει η μπλε ενδεικτική λυχνία(13).
- Όταν 2 μπαταρίες AA / AAA χρησιμοποιούνται ως πηγή ενέργειας σε λειτουργία μεταφοράς ενέργειας, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (14) θα παραμείνει ενεργοποιημένη.
- Όταν σβήσει η μπλε ενδεικτική λυχνία (13), η μπαταρία μπορεί να έχει εξαντληθεί ή η επαναφορτιζόμενη συσκευή USB μπορεί να έχει φορτιστεί πλήρως.

## 8. Λειτουργία Χειροκίνητης Επαναφοράς Ισχύος (ΘΕΣΗ ΣΕ ΙΣΧΥ)

Όταν η μπλε ενδεικτική λυχνία (13) παραμένει απενεργοποιημένη μετά από σωστή σύνδεση, υποδεικνύει τα εξής:

- A Οι επαφές του ελατηρίου δεν κάνουν καλή επαφή με τους ακροδέκτες της μπαταρίας. Παρακαλώ αναπροσαρμόστε τις επαφές του ελατηρίου με τον συνδετήρα της μπαταρίας έως ότου η μπλε ενδεικτική λυχνία (13) ανάψει.
- Ή
- B Αν η μπαταρία δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή όταν είναι πολύ αποφορτισμένη, τοποθετήστε τις εσωτερικές επαφές του ελατηρίου με το θετικό (+) και το αρνητικό

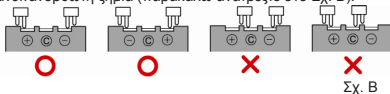
(-) της μπαταρίας (παρακαλώ ανατρέξτε στο Σχ. Α).  
(Προσοχή: Μόνο οι δύο εσωτερικές επαφές του ελατηρίου είναι ενεργές για αυτή τη λειτουργία)



Συνδέστε τον προσαρμογέα Εναλλασσομένου (AC) ή Συνεχούς (DC) Ρεύματος στην πρίζα ισχύος (9), πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί "Θέση σε Ισχύ" (5) στην αριστερή πλευρά του φορτιστή για 3 δευτερόλεπτα έως ότου οι ενδεικτικές λυχνίες (13) και (15) ενεργοποιηθούν, στη συνέχεια, αφήστε το κουμπί (5) για να αρχίσει η φόρτιση.

Αν η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (14) δεν ανάψει μετά την εγκατάσταση επαναφορτιζόμενων μπαταριών AA / AAA, Ni-MH, οι μπαταρίες είναι πολύ αποφορτισμένες. Παρακαλούμε συνδέστε τον προσαρμογέα Εναλλασσομένου (AC) ή Συνεχούς (DC) Ρεύματος στην πρίζα (9), πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί "Θέση σε Ισχύ" (11) στην δεξιά πλευρά του φορτιστή για 1 έως 2 δευτερόλεπτα έως ότου ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (14), στη συνέχεια, απελευθερώστε το κουμπί (11) για να αρχίσει η φόρτιση.

Σημείωση: Ορισμένες μπαταρίες λιθίου (Sony, JVC, Panasonic, κλπ) έχουν "τερματικό τσιπ δεδομένων" με την ένδειξη "©". ΜΗΝ φέρετε σε επαφή αυτά τα τερματικά με τις επαφές ελατηρίου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας χειροκίνητης επαναφοράς σε ισχύ για να αποφευχθεί ανεπανόρθωτη ζημία (παρακαλώ ανατρέξτε στο Σχ. Β).



## 9. Λειτουργία Εκπομπής Φλας της Ενδεικτικής Λυχνίας

Παρακαλείσθε να εγκαταστήσετε μια (πλήρως) φορτισμένη μπαταρία λιθίου ή 2 AA ή AAA Ni-MH στη θήκη των μπαταριών. Στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο εκπομπής φλας της ενδεικτικής λυχνίας (5) για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε την εκπομπή φλας της ενδεικτικής λυχνίας.

## 10. ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτός ο φορτιστής εφαρμόζεται μόνον σε μπαταρίες λιθίου 3,6 / 3,7 V ή 7.2 / 7.4 V, AA / AAA Ni-MH επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

## Οδηγίες ασφαλείας:



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

## Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λιπαντικά.

## Εγγύηση:

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

## Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.

Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

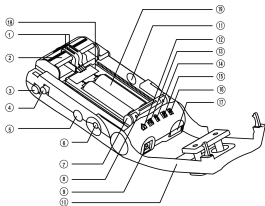
Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

## Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

## 1. Delnavne



1. Opladningskontaktor skinneskiftere
2. Vinkeljusterbart opladningskontatormodul
3. dæksel, batteriholderens frigørelsesknap
4. Vinkelstop frigørelsesknap
5. Genoplive Li-ion batteri / LED-lommelygte knap
6. LED-lampe
7. Bagplade frigørelsesknap
8. Li-ion batteri bagplade fastgørelsespal
9. Strømforsyningsindgang
10. Dæksel, batteriholder
11. Turbo-opladning / genoplive Ni-MH batteri knap
12. Effekttindikator
13. Li-ion batteri tilsluttet indikator
14. Ni-MH batteri lader indikator
15. Li-ion batteri lader indikator
16. USB udgang indikator
17. USB udgangsport
18. Lithium-ion batteribakke
19. Ni-MH batteribakke

## 2. Lithium-Ion batteri opladningsfunktion

Tilslut IKKE opladeren til AC strømkilden før (Lithium) batteripolariteterne påvises og den blå LED (13) tændes.

- 2.1 Fjern lithium-batteriet fra enheden og placer det i opladerens bakke (18).

2.2 Kontroller polariteten ved at justere fjerderkontaktene med batteriladekonnektorerne indtil den blå LED (13) indikator tændes.

- *For batterier med ladekonnektorer på sidepanelet:*

Juster fjerderkontaktene der sidder vandret, ved at trykke på begge sider af "vinkelstop frigørelsesknappen" (4).

Lav kontakt med batteriets ladekonnektorer indtil den blå LED (13) indikator tændes; fastgør derefter batteriet med bagpladens fastgørelsespal (8) eller dæksel (10) (se venligst Fig. 2.1).

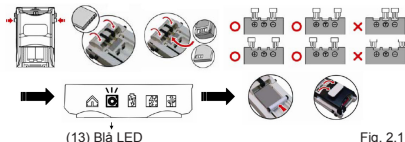


Fig. 2.1

- *For batterier med ladekonnektorer på det flade panel:*

Juster fjerderkontaktene der peger opad, ved at trykke på begge sider af "vinkelstop frigørelsesknappen" (4).

Lav kontakt med batteriets ladekonnektorer indtil den blå LED (13) indikator tændes; derefter fastgøres batteriet med dækslet (10).

(Se venligst Fig. 2.2)

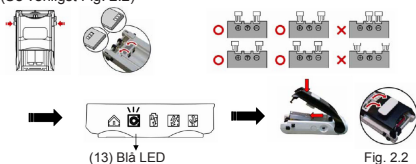


Fig. 2.2

2.3 Tilslut AC adapteren/ DC biladapteren med opladeren til AC stik / bil cigarettænder, fastgør batteriet i positionen og opladningen startes. Den grønne LED-indikator (12) vil blive tændt.

2.4 Opladeren vil automatisk påvise batteriets polariteter og spænding, og starter opladningen så snart tilslutningen er korrekt og fastgjort.

2.5 Når opladeren forsynes eksternt med vekselstrøm (AC), kan den lade et (1) lithium-ion batteri (eller 2 AA / AAA Ni-MH batterier) i bakken og fire (4) håndholdte enheder via USB-porten samtidigt.

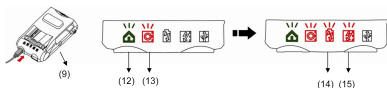
2.6 Når der oplades enheder via USB-port, vil den blå LED (16) blive tændt. Når opladningen er færdig, vil den blå LED (16) slukke eller blinke.

### 3. Opladningsindikation

- 3.1 Når lithium-ion batteripolariteterne er påvist og fastgjort, tændes den blå LED (13); skub (8) fremad og tryk på (10) dækslet for at fastgøre batteriet.



- 3.2 Når opladeren modtager strøm (9), tændes den grønne LED (12). Opladeren modtager strøm og klar til at oplade. Når den røde LED (14) eller (15) tændes, oplades det indsatte batteri.



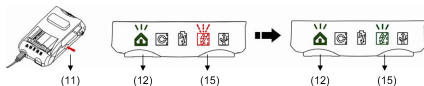
**Bemærk:**

Når opladningen af batteriet startes, vil den blå (13) og den røde (15) LED blinke. Dette er normalt under opladningsproceduren.

- 3.3 Når den røde LED for (14) eller (15) bliver grøn, angiver det at 95 % af opladningen er fuldført; den vil derefter starte med at udføre en vedligeholdelsesladning for yderligere 30 minutter, for at opnå den maksimale opladning.

### 4. Lithium-Ion batteri hurtig opladningsfunktion

Tryk venligst på "Turbo" hurtig opladningsknappen (11) på den højre side for at aktivere "Lithium-ion batteri hurtig opladning" funktion, den røde LED (15) vil blinke hurtigt. Når den hurtige opladning når 70 % af batterikapaciteten, vil opladeren automatisk gå i normal opladningsfunktion, som vist med en rød LED (15), som blinker eller den blå LED (13) som tændes. Når den røde (15) LED bliver grøn, er batteriet fuldt opladet.



### 5. Ni-MH Batteri opladningsfunktion

Indsæt 2 stk. AA Ni-MH genopladelige batterier i batteribakken (19) (når der bruges AAA batterier, bruges de 2 plasticmuffer), den røde

LED (14) tændes. Når den røde LED (14) bliver grøn, er batteriet fuldt opladet. Hvis den røde LED (14) blinker når batteriet indsættes, angiver det at batterierne ikke er genopladelige alkaline batterier, eller forældede Ni-MH genopladelige batterier.

*Bemærk:*

*Denne oplader kan ikke oplade Ni-MH batterier enkeltvis, de skal oplades parvis.*

## 6. USB-port opladning

Alle håndholdte enheder som oplades med strømspidskonnektorer via USB DC 5V, kan oplades med denne oplader. Tilslut enheden til (17) USB-porten. Den blå LED (16) tændes. Når opladningen er færdig, vil den blå LED (16) slukke eller blinke.



## 7. Effektoverførsel & opladningsfunktion

Indsæt et fuldt opladet reservebatteri i batteribakken og fastgør tilslutningerne, den blå LED (13) tændes; tilslut derefter enhver USB-genopladelig håndholdt enhed til USB-porten (17). Den blå LED (16) tændes. Opladeren starter med at overføre reservebatteriet som en strømkilde via 5V USB til opladning af enhver USB-enhed. Når opladningen er færdig, slukkes den blå LED (16).

*Bemærkninger:*

- For at undgå over-afladning, bedes du venligst fjerne reservebatteriet så snart den blå LED (13) slukkes.
- Når 2 AA/AAA batterier bruges som strømkilde i effektoverførselsfunktionen, forbliver den røde LED (14) tændt.
- Når den blå LED (13) slukkes, angiver det at batteriet kan være fladt, eller at den USB-genopladelige håndholdte enhed er fuldt opladet.

## 8. Manuel foryngelsesfunktion (GENOPLIVNING)

Når den blå LED (13) forbliver slukket efter tilslutning, angiver det følgende:

- A Fjederkontakterne har ikke korrekt kontakt med batteriets konnektorer. Juster venligst fjederkonnektorerne til batteriets konnektor, indtil den blå LED (13) tændes.  
ELLER

- B Hvis batteriet ikke har været i brug over en længere periode eller er over-afladet, placeres de indvendige fjederkontakter overfor den positive (+) og negative (-) pol på batteriet (se venligst Fig. A).  
(Forsigtig: Det er kun de to indvendige fjederkontakter som er aktive for denne funktion)



Fig. A

Sæt AC eller DC adapteren indgangsstikket (9), tryk og hold knappen "Revive" (5), på den venstre side af opladeren, nede i 3 sekunder, indtil (13) og (15) LED tændes, slip derefter knappen (5) for at starte opladningen.

Hvis den røde LED (14) ikke tændes efter at AA/AAA genopladelige Ni-MH batterier er indsat, angiver det at batterierne er over-afladete.

Indsæt venligst AC eller DC adapteren i indgangsstikket (9), tryk og hold knappen "Revive" (11), på højre side af opladeren, nede i 1 til 2 sekunder, indtil den røde LED (14) tændes, slip derefter knappen (11) for at starte opladningen.

Bemærk: Nogle lithium-batterier (Sony, JVC, Panasonic, osv.) har en "datachip terminal" mærket med "©". Forbind IKKE disse terminaler med fjederkontakterne under drift i den manuelle fornyelsesfunktion, for at undgå uigenkaldelig skade (se venligst Fig. B).

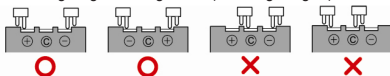


Fig. B

## 9. LED lommelygtefunktion

Indsæt venligst et (fuldt) opladet lithium-ion eller 2 AA eller AAA Ni-MH batterier i batteribakken. Tryk derefter på LED-lommelygte knappen (5) for at tænde og slukke for LED-lommelygten.

## 10. FORSIGTIG

Denne oplader er kun beregnet til 3,6 / 3,7V eller 7,2 / 7,4 V lithium-ion batterier, eller AA / AAA genopladelige batterier.

### Sikkerhedsforholdsregler:



For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

### Vedlikeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

### Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

### Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

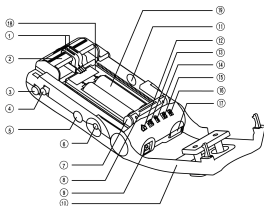
### Bemærk:



Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

## NORSK

### 1. Delenavn



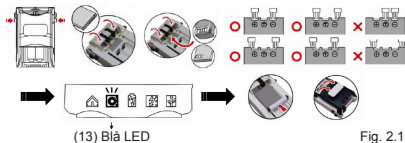
1. Laderens kontaktors rekkeskiftere
2. Modul for vinkeljusterende ladekontaktormodul
3. Deksel, batteriholders utløserknott
4. Vinkelstoppers utløserknott
5. LED-lampe for gjenoppliving av Li-ion-batteri
6. LED-lys

7. Bakre plates utløserknott
8. Li-ion-batteri bakre plates festestang
9. Kontakt for strømminntak
10. Deksel, batteriholder
11. Knapp for turbolading/gjenoppliving av Ni-MH batterier
12. Strømindikator
13. Indikator for tilkoblet litium-ion-batteri
14. Ladeindikator for Ni-MH-batterier
15. Ladeindikator for litium-ion-batteri
16. Indikator for USB-utgang
17. USB-port
18. Batterirom for litium-ion-batterier
19. Ni-MH batterirom

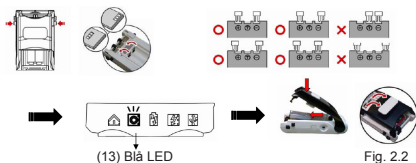
## 2. Lademodus for litium-ion-batterier

KOBLE IKKE laderen til strømmettet før polariteten til (lithium-) batteriene er oppdaget og det blå LED-lyset (13) lyser.

- 2.1 Ta ut lithium-batteriet fra sin enhet og plasser det i rommet (18) til laderen
- 2.2 Sjekk polariteten ved å justere fjærtilkoblerne med batteriladingstilkoblerne til det blå LED-lyset (13) skrus på.
  - *For batterier med ladekonnektorer på siden:*  
 Juster fjærkontaktorene slik at de peker horisontalt ved å trykke på begge sider av "vinkelstoppens utløserknott" (4).  
 Opprett kontakt med batteriladingstilkoblerne til det blå LED-lyset (13) skrus på; og fest deretter batteriet med den bakre platens festestang (8) eller deksel (10) vennligst se figur 2.1).



- *For batterier med ladekonnektorer på den flate siden:*  
 Juster fjærkontaktorene slik at de peker opp (vertikalt) ved å trykke på begge sider av "vinkelstoppens utløserknott" (4).  
 Opprett kontakt med batteriladingstilkoblerne til det blå LED-lyset (13) skrus på; og fest deretter batteriet til dekslet (10) (vennligst se figur 2.2)



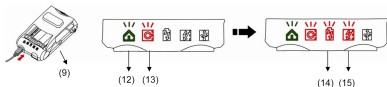
- 2.3 Koble til strømadapteret/biladapteret med laderen til strømkontakten/sigarettuttaket, fest batteriet og ladingen vil starte. Den grønne LED-lampen (12) vil lyse opp.
- 2.4 Laderen vil automatisk oppdage batterienes polariteter og spenning, og begynner å lade når tilkoblerne er riktig og sikret.
- 2.5 Når laderen er drevet av eksternt likestrøm, kan den lade ett (1) lithium-ion-batteri (eller 2 AA/AAA Ni-MH batterier) i rommet og fire (4) håndholdte enheter via USB-porten samtidig.
- 2.6 Når enheter lades via USB-porten, vil det blå LED-lyset (16) lyse. Når ladingen er fullført, vil det blå LED-lyset (16) skrus av eller blinke.

### 3. Ladeindikasjon

- 3.1 Når lithium-ion-batteriets polariteter er oppdaget og sikret, vil det blå LED-lyset (13) skrus på; skyv (8) fremover og trykk på dekselholderen (10) for å feste batteriet.



- 3.2 Når laderen er strømført (9) vil den grønne LED-lampen (12) lyse opp. Laderen har strøm og er klar til å lade. Når den røde LED-lampen (14) eller (15) lyser opp, lader det installerte batteriet.



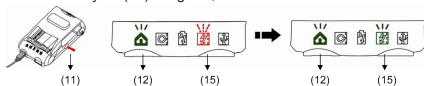
**Merk:**

*Når batteriet begynner å lade, vil det blå (13) og røde (15) LED-lyset blinke. Dette er normalt under lading.*

3.3 Når rødt LED-lys (14) eller (15) blir grønt, viser det at 95% av ladingen er fullført; den vil da begynne å drypplade i 30 minutter til for å nå maksimal opplading.

#### 4. Hurtiglademodus for litium-ion-batterier

Trykk knappen for "Turbo" hurtiglading (11) på høyre side for å aktivere "Hurtiglademodus for litium-ion-batterier", det røde LED-lyset (15) vil blinke hurtig. Når hurtigladingen når 70% av batterikapasiteten, vil laderen automatisk gå inn i vanlig lademodus som vist med det røde LED-lyset (15), som blinker, eller det blå LED-lyset (13) skrus på. Når det røde LED-lyset (15) blir grønt, er batteriet fulladet.



#### 5. Lademodus for Ni-MH-batterier

Sett 2 stk. AA Ni-MH oppladbare batterier inn i batterirommet (19) (når AAA-batterier brukes, brukes de to adaptrene), det røde LED-lyset (14) vil lyse. Når det røde LED-lyset (14) blir grønt, er batteriet fulladet. Hvis det røde LED-lyset (14) blinker når batteriet settes inn, viser det at batteriene er ikke-oppladbare alkaliske batterier eller for gamle Ni-MH oppladbare batterier.

*Merk:*

*Denne laderen kan ikke lade ett enkelt Ni-MH-batteri, det må lades i par.*

#### 6. Lading via USB-port

Alle håndholdte enheter som lades med tuptilkoblere via USB DC 5V kan lades med denne laderen. Koble enheten til USB-porten (17). Den blå LED-lampen (16) vil lyse opp. Når ladingen er fullført, vil det blå LED-lyset (16) skrus av eller blinke.



#### 7. Strømoverføring og lademodus

Sett inn et fulladet ekstra batteri i batterirommet og sikre at det er kontakt. Det blå LED-lyset (13) vil lyse opp; deretter kan hvilken som helst oppladbar USB-enhet kobles til USB-porten (17). Den blå LED-lampen (16) vil lyse opp. Laderen begynner å overføre det ekstra

batteriet som strømkilde via 5V USB for å lade USB-enheter. Når ladingen er fullført, vil det blå LED-lyset (16) skrus av.

*Merk:*

- For å unngå overlading, må det ekstra batteriet fjernes så snart det blå LED-lyset (13) er skrudd av.
- Når 2 AA/AAA-batterier brukes som strømkilde i strømoverføringsmodus, vil det røde LED-lyset (14) forbli på.
- Når det blå LED-lyset (13) skrus av, betyr det at batteriet kan være tomt eller at den oppladbare USB-enheten har blitt helt oppladet.

## 8. Manuell foryngelsesfunksjon (GJENOPPLIV)

Når det blå LED-lyset (13) forblir av etter riktig tilkobling, viser det det følgende:

- A Fjærkontaktene har ikke riktig kontakt med batteritilkoblerne. Vennligst rejuster fjærtilkoblerne med batteriladingstilkoblerne til det blå LED-lyset (13) skrus på.  
ELLER
- B Hvis batteriet ikke har blitt brukt på lenge eller når det er overoppladet, plasseres de indre fjærtilkoblerne på positiv (+) og negativ (-) på batteriet (se fig. A).  
*(Merk: Bare de to interne fjærtilkoblerne er aktive for denne funksjonen)*

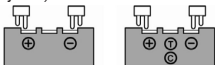


Fig. A

Plugg inn strømadapteret i strømpluggen (9), trykk og hold inn knappen "Revive" (5) på venstre side av laderen i tre sekunder til LED-lysene (13) og (15) skrus på, deretter slippes knappen (5) for å begynne lading.

Hvis det røde LED-lyset (14) ikke skrus av etter at AA/AAA Ni-MH oppladbare batterier settes inn, viser det at batteriene er for utladet. Plugg inn strømadapteret i strømpluggen (9), trykk og hold inn knappen "Revive" (11) på høyre side av laderen i en til to sekunder til det røde LED-lyset (14) skrus på, deretter slippes knappen (11) for å begynne lading.

Merk: Noen lithium-batterier (Sony, JVC, Panasonic osv.) har en "data chip-terminal" merket med "©". Koble IKKE disse terminalene med fjærtilkobler under den manuelle foryngelsesfunksjonen for å unngå uopprettelig skade (se fig. B).

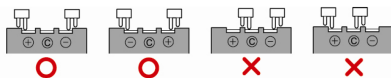


Fig. B

## 9. LED-lommelykt

Sett inn et fulladet lithium-ion-batteri eller 2 AA eller AAA Ni-MH batterier i batterirommet. Trykk deretter på LED-lommelykt-knappen (5) for å skru LED-lommelykten på og av.

## 10. FORSIKTIG

Denne laderen kan kun brukes med 3,6/3,7V og 7,2/7,4 V lithium-ion-batterier, AA/AAA Ni-MH oppladbare batterier.

### Sikkerhetsforholdsregler:



For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

### Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensmidler eller skuremidler.

### Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

### Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.

Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.

Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

### Forsiktig:



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingsystemer for slike produkter.



**Declaration of conformity / Konformitätserklärung /  
Déclaration de conformité / Conformiteitsverklaring /  
Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /  
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus /  
Överensstämmelseförklaring / Prohlášení o shodě /  
Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας /  
Överensstemmelseserklæring / Samsvarserklæring**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, /  
Společnost, / Noi, / Εμείς, / Vi

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch  
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países  
Bajos / Hollandia / Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία / Holland  
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055  
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: /  
verklaren dat het product: / Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: /  
Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: / Vakuutamme, että: / Intygat att  
produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declarăm că acest produs: / Δηλώνουμε ότι  
το προϊόν: / Erklærer, at produkt: / Erklærer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkaja: / Merkki: / Märke: /  
Značka: / Μάρκα: / Mærke: / Merke: **HQ**  
Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Τίπυσα: / Malli: / Μοντέλο:  
**HQ-DIGICAM100**

Description:	Universal digicam charger
Beschreibung:	Universal-Ladegerät für Digital Kamera Akkus
Description :	Chargeur de batterie universel pour appareil photo
Omschrijving:	Universele Oplader voor Digicams
Descrizione:	Caricatore universale per digicam
Descripción:	Cargador universal para cámaras digitales
Megnevezése:	Univerzális digitális kameratöltő
Kuvaus:	Digikameran yleislaturi
Beskrivning:	Universalladdare för digitala kameror
Popis:	Univerzální nabíječka
Descriere:	Încărcător universal pentru camere digitale
Περιγραφή:	Universal φορτιστής για ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές
Beskrivelse:	Universal digicam oplader
Beskrivelse:	Universal lader for digitalt kamera

Is in conformity with the following standards: / den følgende Standards entsprichet: / est conforme aux normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Overholder følgende standarder: / Er i samsvar med de følgende standardene:

EN 55022:2006(Class B)

EN 55024:1998/A1:2001/A2:2003

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003

EN 60950-1:2006

ZEK 01.1-08/06.08

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e)

EU / Directiva(s) UE / EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) /

Směrnice EU / Directiva(e) UE: / Οδηγία(ες) της ΕΕ: / EU direktiv(er) /

EU-direktiv(ene):

2004/108/EC 2006/95/EC

's-Hertogenbosch, 05-02-2010

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní / Κα : **J. Gilad**

Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des

Achats / Directeur inkoop / Direttore agli acquisti /

Director de compras / értékesítési igazgató / Ostojohitaja /

Inköpsansvarig / Obchodní ředitelka / Director achiziții /

Διευθυντής αγορών / Indkøbschef / Innkjøpssjef



Copyright ©